

ROCKS®

20V AQ-ONE SYSTEM

Manual / Instrukcja / Anleitung / Návod / Használati utasítás / Instrucțiuni /
Návod na použitie / Інструкція / Istruzioni / Mode d'emploi

OK-03.4440 / OK-03.4441 / OK-03.4442 / OK-03.4443



EN: 20V AQ-ONE Impact wrench 1/2"
PL: 20V AQ-ONE Klucz uderowy 1/2"
DE: 20V AQ-ONE Schlagschlüssel 1/2"
HU: 20V AQ-ONE Ütvecsavarozó kulcs 1/2"
CZ: 20V AQ-ONE Rázový kľúč 1/2"
SK: 20V AQ-ONE Rázový kľúč 1/2"
RO: 20V AQ-ONE Cheie de impact 1/2"
FR: 20V AQ-ONE Clé à choc 1/2"
NL: 20V AQ-ONE Slagsleutel 1/2"
IT: 20V AQ-ONE Chiave a impulsi 1/2"
UA: 20V AQ-ONE Ударний ключ 1/2"

EN	Thank you very much for your excellent choice and purchase of the ROOKS device. Please read the operating manual, where you will find all important safety and usage instructions.
PL	Bardzo dziękujemy za Twój doskonały wybór i zakup urządzenia ROOKS. Prosimy, przeczytaj instrukcję obsługi, w której znajdziesz wszystkie ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania.
DE	Vielen Dank für Ihre ausgezeichnete Wahl und den Kauf des ROOKS-Geräts. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung, in der Sie alle wichtigen Sicherheits- und Anwendungshinweise finden.
HU	Nagyon köszönjük a kiváló választást és a ROOKS készülék megvásárlását. Kérjük, olvassa el a használati útmutatót, ahol minden fontos biztonsági és használati utasítást megtalál.
CZ	Velice vám děkujeme za vynikající výběr a zakoupení zařízení ROOKS. Přečtěte si prosím návod k obsluze, kde najdete všechny důležité pokyny k bezpečnosti a používání.
SK	Veľmi pekne vám ďakujeme za vynikajúci výber a nákup zariadenia ROOKS. Prečítajte si prosím návod na obsluhu, kde nájdete všetky dôležité pokyny pre bezpečnosť a používanie.
RO	Vă mulțumesc foarte mult pentru alegerea și achiziția excelentă a dispozitivului ROOKS. Vă rugăm să citiți manualul de utilizare, unde veți găsi toate instrucțiunile importante de siguranță și utilizare.
FR	Nous vous remercions vivement pour votre excellent choix et l'achat de l'appareil ROOKS. Veuillez lire le manuel d'utilisation, où vous trouverez toutes les informations importantes concernant la sécurité et l'utilisation.
NL	Hartelijk dank voor uw uitstekende keuze en de aankoop van een ROOKS-apparaat. Lees alstublieft de handleiding, waarin u alle belangrijke aanwijzingen met betrekking tot veiligheid en gebruik vindt.
IT	Grazie mille per l'eccellente scelta e l'acquisto del dispositivo ROOKS. Si prega di leggere il manuale dell'utente, dove troverai tutti i suggerimenti importanti per la sicurezza e l'uso.
UA	Велике спасибі за відмінний вибір і покупку інструменту ROOKS. Будь ласка, прочитайте інструкцію з експлуатації, де ви знайдете всі важливі інструкції з техніки безпеки та експлуатації.

						
EN	Read the instructions	Protect your eyes	Protect your hearing	Work with gloves	Wear a mask	Dispose of in accordance with the law
PL	Przeczytaj instrukcję	Chroń oczy	Chroń słuch	Pracuj w rękawicach	Noś maskę	Utylizuj zgodnie z prawem
DE	Lesen Sie die Anweisungen	Schütze deine Augen	Schützen Sie Ihr Gehör	Mit Handschuhen arbeiten	Eine Maske tragen	Vorschriftsmäßig entsorgen
HU	Olvassd el az utasításokat	Védje a szemét	Védje hallását	Dolgozzon kesztyűben	Viseljen maszkot	A jogszabályoknak megfelelően ártalmatlanítsa
CZ	Přečíst instrukce	Chraňte své oči	Chraňte svůj sluch	Pracujte v rukavicích	Noste masku	Likvidujte v souladu se zákonem
SK	Prečítaj inštrukcie	Chráňte svoje oči	Chráňte svoj sluch	Pracujte s rukavicami	Noste masku	Zlikvidujte v súlade so zákonom
RO	Citeste instrucțiunile	Protejează-ți ochii	Chráňte svoj sluch	Lucrați cu mănuși	Poartă o mască	Eliminați în conformitate cu legea
FR	Lisez le Manuel	Protégez vos yeux	Protégez votre ouïe	Travaillez avec des gants	Portez un masque	Éliminez conformément à la législation
NL	Lees de handleiding	Bescherm de ogen	Bescherm het gehoor	Werk met handschoenen	Draag een masker	Voer af volgens de wet
IT	Leggi il manuale	Proteggi i tuoi occhi	Proteggi il tuo udito	Lavorare con i guanti	Indossa una mascherina	Smaltire a norma di legge
UA	Прочитайте інструкцію	Захистіть свої очі	Захистіть свій слух	Працюємо в рукавичках на	Носіть маску	Утилізуйте відповідно до законодавства

EN BATTERY

The battery comes with a limited warranty of 1 year. Always fully charge the battery before first use. The battery will heat up during charging, which is a normal situation. The battery is a consumable part designed for 500 charging cycles, after which its efficiency may decrease. In such cases, it is recommended to replace the battery with a new one. The battery also features overload safety systems that protect the device and will activate in case of overload and overheating. In such situations, wait for about 30 minutes until the device and battery cool down. However, in some cases, permanent damage to the battery may occur. In such instances, replace the battery with a new one. Damage related to battery overload is not covered by the warranty.

Regularly charge the battery at least once every 3 months, even if the device is not in use. If the battery is discharged and the device stops during operation, pause the work, and do not attempt to restart it. Instead, immediately replace or recharge the battery. Operating the tool with a discharged battery may lead to permanent damage to the battery.

Battery disassembly:

1. press the release button,
2. slide out the battery.

SAFETY RULES

READ AND UNDERSTAND ALL INSTRUCTIONS REGARDING THE USE AND MAINTENANCE OF TOOLS. FAILURE TO FOLLOW INSTRUCTIONS MAY RESULT IN PERSONAL INJURY, PROPERTY DAMAGE, AND VOID WARRANTY.

Power tools are intended for use by qualified adults. During operation, the tool generates sparks that may ignite dust or fumes. Do not use power tools in unfavorable, flammable, explosive, or humid environments.

Always use the original battery for power tools, do not modify plugs or electrical connections.

Avoid contact with grounded objects and other live tools.

Do not expose power tools to rain or moisture.

Use only an intact power cord or charger cable. The cable must not be cut.

Do not use tools when you are tired or under the influence of substances. Use personal protective equipment, particularly safety glasses, hearing protection, and protective gloves. When working in a dusty environment, additionally use masks to protect the respiratory system.

Avoid accidental startup. Make sure the switch is in the off position before connecting the battery or plugging into a power outlet. When changing accessories in the tool, turn off the device, disconnect the battery, or unplug it from the power source.

Do not rush. Maintain proper posture and balance at all times. This allows for better control of the tool in unexpected situations.

Wear protective clothing. Do not wear loose clothing or jewelry.

AQ-ONE tool operation rules:

- Use only accessories that fit the chuck size.
- Never use damaged accessories.
- Test the power tool operation under no-load conditions for 30 seconds. If vibrations or malfunctions occur, immediately turn off the tool.
- Keep ventilation openings around the motor clean.
- The power tool is designed for dry environments. Never operate on wet surfaces or in the rain.
- Ensure the power supply matches the tool's requirements. Never use a power tool with an incorrect power source.
- Always use knowledge and common sense when working with tools, especially in unusual working conditions. Above all, prioritize your own safety and the safety of others.

CAUTION!

Despite the use of inherently safe design and protective measures, there is always a residual risk of injury during work.

DEVICE DESCRIPTION

ROOKS 20V AQ-ONE impact wrenches of the T1 and T3 series are designed for professional work in automotive service, mechanical workshops, and for use in the construction, energy, and heavy industries. The tools feature three-stage speed and impact adjustment, excellent front lighting with two LED lamps (SHADOWLESS system), right and left rotation, and a strong, compact design with reinforced structural points.

ROOKS wrenches are equipped with an ultra-efficient brushless motor and the CSC (CONSTANT SPEED CONTROL) speed stabilization system. The TWIN HAMMER impact mechanism provides strong and precise impacts, effectively loosening seized bolts.

The wrenches are tools of the 20V AQ-ONE system, which allows the use of the same batteries to power various devices. Products are available as a set with one battery and charger or as a bare tool.

CONSTRUCTION AND TECHNICAL DATA	
	OK-03.4440 / OK-03.4441 1. Housing 2. Ventilation openings 3. Direction switch 4. Trigger switch 5. Handle 6. Battery socket 7. Battery 8. LED lamps 9. 1/2" anvil 10. Control panel
• Voltage • Mount size • Rotational speed • Impact rate • Torque • Weight without battery • Additional equipment (only in OK-03.4441) • Battery • Charger	• DC 20 V • 1/2" • 1700-2200-2700 rpm • 2300-3000-3700 bpm • 580 / 780 Nm • 1.2 kg • 4 Ah • 5 A
	OK-03.4442 / OK-03.4443 1. Housing 2. Ventilation openings 3. Direction switch 4. Trigger switch 5. Handle 6. Battery socket 7. Battery 8. LED lamps 9. 1/2" anvil 10. Control panel

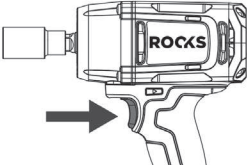
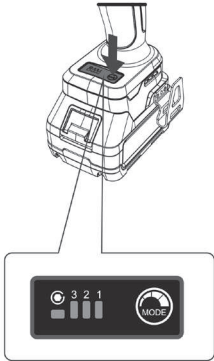
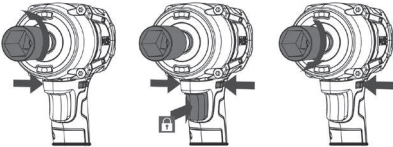
• Voltage • Mount size • Rotational speed • Impact rate • Torque • Weight without battery • Additional equipment (only in OK-03.4443) • Battery • Charger	• DC 20 V • 1/2" • 1000-1500-1800 rpm • 1400-1800-2300 bpm • 1200 / 1880 Nm • 2.9 kg • 4 Ah • 5 A
--	--

OPERATION

When preparing the tool for work, during installation and replacement of accessories, the battery must be disconnected from the device. The tool should be kept clean, especially in technically important areas: switches, selectors, battery connection, accessory holder, housing around the motor, ventilation openings. Contamination of these areas may lead to permanent damage to the tool. Clean the tool with a clean, damp cloth and blow with air.

Remember that for a new impact wrench it is recommended to use new impact sockets made of chrome-molybdenum steel (CrMo).

SWITCHING ON

	• Press the main trigger to start the wrench. • Stronger pressure means higher speed. • Release the trigger to stop the wrench. • The trigger also activates the LED lamps.
	Rotation selection • Select right rotation (tightening). • Press the MODE button on the control panel. • Select the appropriate speed level 1-2-3.
	• Press the direction switch on the right side to enable right rotation (tightening). • Set the direction switch to the middle position to lock operation. • Press the direction switch on the left side to enable left rotation (loosening).

PL AKUMULATOR

Akumulator posiada ograniczoną gwarancję do 1 roku. Zawsze naładuj akumulator do pełna przed pierwszym użyciem. Akumulator podczas ładowania będzie się grzał, to normalna sytuacja.

Akumulator jest częścią eksploatacyjną, która obliczona jest na 500 cykli ładowania, po czym jego sprawność może maleć. Należy wówczas wymienić akumulator, kupując nowy. Akumulator posiada przeciążeniowe systemy bezpieczeństwa, które chronią urządzenie i zadziałają, jeśli dojdzie do przeciążenia i przegrzania urządzenia. Należy wówczas odczekać około 30 minut, aż urządzenie i akumulator wystygną. Jednak w niektórych przypadkach może dojść do trwałego uszkodzenia akumulatora. W takich przypadkach akumulator należy wymienić na nowy. W przypadku uszkodzeń związanych z przeciążeniem akumulator nie podlega reklamacji.

Ładuj akumulator regularnie, minimum raz na 3 miesiące, nawet jeśli urządzenie nie jest używane. Przerwij pracę z urządzeniem, jeśli akumulator zostanie rozładowany i podczas pracy nastąpi zatrzymanie urządzenia. Nie włączaj go ponownie, tylko niezwłocznie wymień lub naładuj akumulator. Próba pracy rozładowanym akumulatorem może doprowadzić do jego trwałego uszkodzenia.

Demontaż akumulatora:

1. wciśnij przycisk blokady,
2. wyśuń akumulator.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

PRZECZYTAJ ZE ZROZUMIENIEM WSZYSTKIE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE UŻYWANIA I KONSERWACJI NARZĘDZI. NIEPRZESTRZEGANIE INSTRUKCJI MOŻE SPOWODOWAĆ USZKODZENIE CIAŁA LUB MIENIA ORAZ UTRATĘ GWARANCJI.

Elektronarzędzia przeznaczone są do obsługi przez wykwalifikowane osoby dorosłe. Podczas pracy narzędzia wytwarzają się iskry, które mogą zapalić pył lub opary. Nie używaj elektronarzędzi w niesprzyjającym, łatwopalnym, wybuchowym i wilgotnym otoczeniu.

Zawsze stosuj oryginalną baterię do elektronarzędzi, nie modyfikuj wtyczek i połączeń elektrycznych.

Unikaj kontaktu z uziemionymi przedmiotami i innymi narzędziami pod napięciem.

Nie narażaj elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci.

Używaj tylko sprawnego kabla lub kabla do ładowarki. Kabel nie może być przecięty.

Nie używaj narzędzi, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem używek. Używaj środków ochrony osobistej, w szczególności: okularów ochronnych, ochrony słuchu i rękawic ochronnych. Podczas pracy w zapyleniu używaj dodatkowo masek chroniących drogi oddechowe. Unikaj przypadkowego uruchomienia. Upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do baterii lub podłączeniem do gniazda zasilania. Podczas wymiany akcesoriów w narzędziu wyłącz urządzenie, rozłącz baterię lub wyciągnij wtyczkę z gniazda zasilania. Nie spiesz się. Utrzymuj właściwą postawę i równowagę przez cały czas. Pozwala to na lepszą kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach. Używaj odzieży ochronnej. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii.

Zasady pracy narzędziami AQ-ONE

- Stosuj wyłącznie akcesoria dostosowane do rozmiarów uchwytu.
- Nigdy nie używaj uszkodzonych akcesoriów.
- Sprawdź działanie elektronarzędzia podczas pracy bez obciążenia przez 30 sekund. Jeśli w tym czasie występują drgania lub usterki, natychmiast wyłącz narzędzie.
- Utrzymuj otwory wentylacyjne wokół silnika w stanie czystym.
- Elektronarzędzie służy do pracy w suchym środowisku. Nigdy nie pracuj na mokrym podłożu i w deszczu.
- Upewnij się, że zasilanie jest zgodne z wymogami narzędzia. Nigdy nie używaj elektronarzędzia z niewłaściwym zasilaniem.
- Zawsze używaj wiedzy i zdrowego rozsądku podczas pracy narzędziami, w szczególności w niestandardowych warunkach pracy. Przede wszystkim dbaj o własne bezpieczeństwo pracy oraz bezpieczeństwo osób postronnych.

UWAGA!

Mimo zastosowania konstrukcji zapewniającej bezpieczeństwo i stosowania środków zabezpieczających oraz dodatkowych środków ochronnych zawsze istnieje ryzyko szcążkowe doznania urazów podczas pracy.

OPIS URZĄDZENIA

Klucze udarowe ROCKS 20V AQ-ONE serii T1 i T3 przeznaczone są do profesjonalnych prac w serwisie samochodowym, mechanicznym oraz do prac w przemyśle budowlanym, energetycznym i ciężkim. Narzędzia posiadają regulację prędkości obrotowej oraz udu w skali trójstopniowej, posiadają doskonale czołowe oświetlenie dwiema lampami LED (system SHADOWLESS), obroty prawe i lewe oraz mocną, zwartą budowę z wzmocnionymi punktami konstrukcyjnymi. Klucze ROCKS posiadają ultrawydajny silnik bezszczotkowy oraz system stabilizacji prędkości obrotowej CSC (CONSTANT SPEED CONTROL). Mechanizm udarowy typu TWIN HAMMER zapewnia mocne i precyzyjne uderzenia, skutecznie luzujące zapieczone połączenia śrubowe.

Klucze są narzędziami z systemu 20V AQ-ONE, który umożliwia wykorzystanie tych samych akumulatorów do napędu różnych urządzeń. Produkty są dostępne zarówno w zestawie z jedną baterią i ładowarką, jak i jako samo urządzenie.

BUDOWA I DANE TECHNICZNE

	OK-03.4440 / OK-03.4441 1. Obudowa 2. Otwory wentylacyjne 3. Przełącznik kierunku pracy 4. Włącznik 5. Rękojeść 6. Gniazdo baterii 7. Bateria 8. Lampy LED 9. Zabierak 1/2" 10. Panel sterujący
• Napięcie • Rozmiar mocowania • Prędkość obrotowa • Udar • Moment obrotowy • Waga bez baterii • Wyposażenie dodatkowe (tylko w OK-03.4441) • Akumulator • Ładowarka	• DC 20 V • 1/2" • 1700-2200-2700 rpm • 2300-3000-3700 bpm • 580 / 780 Nm • 1,2 kg • 4 Ah • 5 A

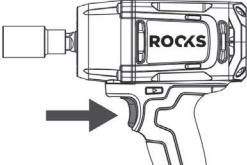
	OK-03.4442 / OK-03.4443 1. Obudowa 2. Otwory wentylacyjne 3. Przełącznik kierunku pracy 4. Włacznik 5. Rękojeść 6. Gniazdo baterii 7. Bateria 8. Lampy LED 9. Zabierak 1/2" 10. Panel sterujący
• Napięcie • Rozmiar mocowania • Prędkość obrotowa • Udar • Moment obrotowy • Waga bez baterii • Wyposażenie dodatkowe (tylko w OK-03.4443) • Akumulator • Ładowarka	• DC 20 V • 1/2" • 1000-1500-1800 rpm • 1400-1800-2300 bpm • 1200 / 1880 Nm • 2,9 kg • 4 Ah • 5 A

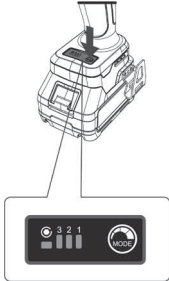
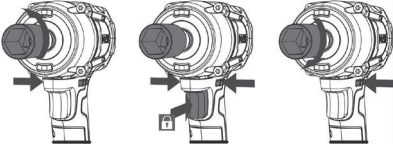
OBSŁUGA

Podczas przygotowania narzędzia do pracy, podczas montażu i wymiany osprzętu akumulator musi być odłączony od urządzenia. Narzędzie należy utrzymywać w czystości, szczególnie w miejscach technicznie ważnych: włączniki, przełączniki, połączenie z akumulatorem, uchwyt osprzętu, obudowa dookoła silnika, otwory wentylacyjne. Zaniedbanie tych miejsc może doprowadzić do trwałego uszkodzenia narzędzia. Narzędzia czyścić czystą, wilgotną ścierką i przedmuchać powietrzem.

Pamiętaj, że do nowego klucza udarowego zaleca się stosować nowe nasadki udarowe, wykonane ze stali chromowo-molibdenowej (CrMo).

WŁĄCZANIE

	• Wciśnij włącznik główny, aby uruchomić klucz. • Mocniejsze naciśnięcie oznacza wyższą prędkość. • Puść włącznik, aby wyłączyć klucz. • Włącznik uruchamia również lampy LED.
---	---

	Wybór obrotów • Wybierz prawe obroty (dokręcanie). • Wciśnij przycisk MODE na panelu sterowania. • Wybierz odpowiedni poziom obrotów 1-2-3.
	• Wciśnij przycisk kierunku z prawej strony – włączysz prawe obroty (dokręcanie). • Ustaw przełącznik kierunku w pozycji środkowej – blokada pracy. • Wciśnij przełącznik kierunku z lewej strony – włączysz lewe obroty (odkręcanie).

DE AKKU

Der Akku hat eine beschränkte Garantie von 1 Jahr. Laden Sie den Akku immer vollständig auf, bevor Sie ihn zum ersten Mal verwenden. Während des Ladevorgangs erwärmt sich der Akku, was eine normale Situation ist. Der Akku ist ein Verschleißteil, das für 500 Ladezyklen ausgelegt ist, nach denen seine Effizienz abnehmen kann. In solchen Fällen wird empfohlen, den Akku durch einen neuen zu ersetzen. Der Akku verfügt auch über Überlastsicherheitssysteme, die das Gerät schützen und im Falle einer Überlastung und Überhitzung des Geräts aktiviert werden. In solchen Situationen warten Sie etwa 30 Minuten, bis sich das Gerät und der Akku abgekühlt haben. In einigen Fällen kann es jedoch zu dauerhaften Schäden am Akku kommen. In solchen Fällen sollte der Akku durch einen neuen ersetzt werden. Im Falle von Schäden aufgrund von Akkuüberlastung besteht kein Anspruch auf Garantie.

Laden Sie den Akku regelmäßig mindestens alle 3 Monate auf, auch wenn das Gerät nicht verwendet wird. Beenden Sie die Arbeit mit dem Gerät, wenn der Akku entladen ist und das Gerät während des Betriebs stoppt. Schalten Sie es nicht erneut ein, sondern ersetzen Sie den Akku sofort oder laden Sie ihn auf. Der Versuch, mit einem entladenen Akku zu arbeiten, kann zu dauerhaften Schäden am Akku führen.

Akkumontage:

1. drücken Sie die Entriegelungstaste,
2. schieben Sie den Akku heraus.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

LESEN UND VERSTEHEN SIE ALLE ANWEISUNGEN ZUR VERWENDUNG UND WARTUNG VON WERKZEUGEN. DAS NICHTBEACHTEN VON ANWEISUNGEN KANN ZU PERSONENSCHÄDEN, SACHSCHÄDEN UND DEM VERLUST DER GARANTIE FÜHREN.

Elektrowerkzeuge sind für die Verwendung durch qualifizierte Erwachsene vorgesehen. Während des Betriebs erzeugt das Werkzeug Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können. Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nicht in ungünstigen, leicht entzündlichen, explosionsgefährdeten oder feuchten Umgebungen.

Verwenden Sie stets den Original-Akku für Elektrowerkzeuge und modifizieren Sie keine Stecker oder elektrischen Verbindungen. Vermeiden Sie den Kontakt mit geerdeten Objekten und anderen unter Spannung stehenden Werkzeugen.

Setzen Sie Elektrowerkzeuge keinem Regen oder Feuchtigkeit aus.

Verwenden Sie nur ein intaktes Netzkabel oder Ladekabel. Das Kabel darf nicht beschädigt sein.

Verwenden Sie Werkzeuge nicht, wenn Sie müde oder unter dem Einfluss von Substanzen stehen. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, insbesondere Schutzbrillen, Gehörschutz und Schutzhandschuhe. Bei staubiger Arbeit tragen Sie zusätzlich Atemschutzmasken.

Vermeiden Sie ein versehentliches Einschalten. Stellen Sie sicher, dass der Schalter auf „Aus“ steht, bevor Sie den Akku anschließen oder das Gerät an eine Stromquelle anschließen.

Schalten Sie das Gerät aus, entfernen Sie den Akku oder ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Zubehör wechseln.

Arbeiten Sie nicht hastig. Halten Sie stets eine stabile Körperhaltung und ein gutes Gleichgewicht. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen.

Tragen Sie Schutzkleidung. Vermeiden Sie weite Kleidung oder Schmuck.

AQ-ONE Werkzeugbetriebsregeln:

- Verwenden Sie nur Zubehör, das zur Spannfuttergröße passt.
- Verwenden Sie niemals beschädigtes Zubehör.
- Testen Sie das Elektrowerkzeug 30 Sekunden lang im Leerlauf. Wenn Vibrationen oder Fehlfunktionen auftreten, schalten Sie es sofort aus.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze rund um den Motor sauber.
- Elektrowerkzeuge sind für trockene Umgebungen vorgesehen. Arbeiten Sie niemals auf nassen Oberflächen oder im Regen.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung mit den Anforderungen des Werkzeugs übereinstimmt. Verwenden Sie niemals ein Elektrowerkzeug mit einer falschen Stromquelle.
- Nutzen Sie Ihr Wissen und Ihren gesunden Menschenverstand bei der Arbeit, insbesondere in ungewöhnlichen Arbeitsbedingungen. Ihre eigene Sicherheit und die Sicherheit anderer hat oberste Priorität.

ACHTUNG!

Trotz der Anwendung einer von vornherein sicheren Konstruktion und Schutzmaßnahmen besteht immer ein Restrisiko von Verletzungen während der Arbeit.

GERÄTEBESCHREIBUNG

ROCKS 20V AQ-ONE Schlagschrauber der Serien T1 und T3 sind für professionelle Arbeiten im Kfz-Service, in mechanischen Werkstätten sowie für Arbeiten in der Bau-, Energie- und Schwerindustrie bestimmt. Die Werkzeuge verfügen über eine dreistufige Regelung der Drehzahl und der Schlagfrequenz, eine hervorragende frontale Ausleuchtung durch zwei LED-Lampen (SHADOWLESS-System), Rechts- und Linkslauf sowie eine robuste, kompakte Bauweise mit verstärkten Konstruktionspunkten. ROCKS-Schlagschrauber sind mit einem hocheffizienten bürstenlosen Motor sowie dem Drehzahlstabilisierungssystem CSC (CONSTANT SPEED CONTROL) ausgestattet. Der Schlagmechanismus vom Typ TWIN HAMMER sorgt für kraftvolle und präzise Schläge und löst festsitzende Schrauben effektiv.

Die Schlagschrauber sind Werkzeuge des 20V AQ-ONE Systems, das die Verwendung derselben Akkus für verschiedene Geräte ermöglicht. Die Produkte sind als Set mit einem Akku und Ladegerät sowie als Einzelgerät erhältlich.

AUFBAU UND TECHNISCHE DATEN



• Spannung • Aufnahmegröße • Drehzahl • Schlagfrequenz • Drehmoment • Gewicht ohne Akku • Zusätzliche Ausstattung (nur bei OK-03.4441) • Akku • Ladegerät	• DC 20 V • 1/2" • 1700-2200-2700 rpm • 2300-3000-3700 bpm • 580 / 780 Nm • 1,2 kg • 4 Ah • 5 A
--	--

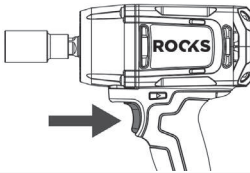
 The diagram shows a red and black cordless impact driver. Numbered callouts point to the following parts: 1. Housing, 2. Ventilation openings, 3. Direction selector, 4. On/Off switch, 5. Handle, 6. Battery contact, 7. Battery, 8. LED lamp, 9. 1/2" square drive, 10. Control field.	OK-03.4442 / OK-03.4443 1. Gehäuse 2. Lüftungsöffnungen 3. Drehrichtungsschalter 4. Ein-/Ausschalter 5. Handgriff 6. Akkusteckplatz 7. Akku 8. LED-Lampen 9. 1/2"-Vierkant 10. Bedienfeld
• Spannung • Aufnahmegröße • Drehzahl • Schlagfrequenz • Drehmoment • Gewicht ohne Akku • Zusätzliche Ausstattung (nur bei OK-03.4443) • Akku • Ladegerät	• DC 20 V • 1/2" • 1000-1500-1800 rpm • 1400-1800-2300 bpm • 1200 / 1880 Nm • 2,9 kg • 4 Ah • 5 A

BEDIENUNG

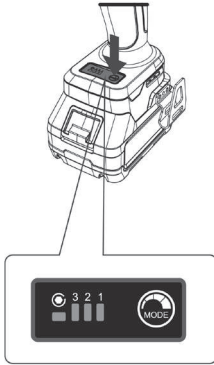
Bei der Vorbereitung des Werkzeugs für die Arbeit sowie bei der Montage und dem Wechsel von Zubehör muss der Akku vom Gerät getrennt sein. Das Werkzeug ist sauber zu halten, insbesondere an technisch wichtigen Stellen: Schalter, Umschalter, Akkukontakt, Werkzeugaufnahme, Gehäuse um den Motor, Lüftungsöffnungen. Verschmutzungen an diesen Stellen können zu dauerhaften Schäden am Werkzeug führen. Reinigen Sie das Werkzeug mit einem sauberen, feuchten Tuch und blasen Sie es mit Druckluft aus.

Denken Sie daran, dass für einen neuen Schlagschrauber die Verwendung neuer Schlagschrauberrüsse aus Chrom-Molybdän-Stahl (CrMo) empfohlen wird.

EINSCHALTEN

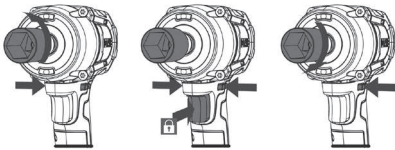


- Drücken Sie den Hauptschalter, um den Schlagschrauber zu starten.
- Stärkeres Drücken bedeutet höhere Drehzahl.
- Lassen Sie den Schalter los, um den Schlagschrauber auszuschalten.
- Der Schalter aktiviert auch die LED-Lampen.



Drehrichtungswahl

- Wählen Sie den Rechtslauf (Anziehen).
- Drücken Sie die MODE-Taste am Bedienfeld.
- Wählen Sie die entsprechende Drehzahlstufe 1-2-3.



- Drücken Sie den Drehrichtungsschalter auf der rechten Seite, um den Rechtslauf (Anziehen) einzuschalten.
- Stellen Sie den Drehrichtungsschalter in die Mittelstellung – Betriebsverriegelung.
- Drücken Sie den Drehrichtungsschalter auf der linken Seite, um den Linkslauf (Lösen) einzuschalten.

HU AKKUMULÁTOR

Az akkumulátor 1 éves korlátozott garanciával rendelkezik. Mindig töltsd fel az akkumulátort teljesen az első használat előtt. Az akkumulátor töltése során felmelegedhet, ez normális jelenség.

Az akkumulátor egy fogyóeszköz, amelyre 500 töltési ciklus van kiszámolva, ezután hatékonysága csökkenhet. Ekkor cserélni kell az akkumulátort egy újra. Az akkumulátor túlterhelés elleni biztonsági rendszereket tartalmaz, amelyek védelmet nyújtanak az eszköznek, és működnek, ha túlterhelés vagy az eszköz túlmelegszik. Ebben az esetben várj kb. 30 percet, amíg az eszköz és az akkumulátor lehűl. Azonban néhány esetben véglegesen károsodhat az akkumulátor. Ilyen esetekben az akkumulátort újra kell cserélni. A túlterhelésből eredő károk esetén az akkumulátor nem jogosult reklamációra.

Töltsd fel az akkumulátort rendszeresen, legalább 3 havonta egyszer, még akkor is, ha az eszközt nem használod. Ha az akkumulátor lemerült, és az eszköz működése leáll, szüneteltetni kell a munkát. Ne kapcsold be újra, hanem azonnal cseréld ki vagy töltsd fel az akkumulátort. A merült akkumulátorral való munkakisérlet tartós károsodáshoz vezethet.

Akkumulátor leszerelése:

1. nyomd meg a rögzítógombot,
2. húzd ki az akkumulátort.

BIZTONSÁGI INSTRUKCIÓK

OLVASD EL ÉS ÉRTSD MEG AZ ÖSSZES ESZKÖZ HASZNÁLATÁRA ÉS KARBANTARTÁSÁRA VONATKOZÓ UTASÍTÁST. AZ UTASÍTÁSOK BE NEM TARTÁSA TESTI VAGY ESZKÖZI SÉRÜLÉSHEZ, VALAMINT A GARANCIA ELVESZÍTÉSÉHEZ VEZETHET.

Az elektromos szerszámok kizárólag szakképzett felnőttek számára készültek. A működés során a szerszám szikrákat generálhat, amelyek meggyújthatják a port vagy gőzöket. Ne használja az elektromos szerszámokat kedvezőtlen, gyúlékony, robbanásveszélyes vagy nedves környezetben.

Mindig az eredeti akkumulátort használja az elektromos szerszámokhoz, ne módosítsa a csatlakozókat vagy az elektromos vezetékeket.

Kerülje a földelt tárgyakkal és más feszültség alatt lévő szerszámokkal való érintkezést.

Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedvességnek.

Csak sértetlen tápkábelt vagy töltőkábelt használjon. A kábel nem lehet elvághva.

Ne használja a szerszámokat, ha fáradt vagy tudatmódosító szerek hatása alatt áll. Használjon egyéni védőfelszerelést, különösen védőszemüveget, hallásvédelmet és védőkesztyűt. Poros munkakörnyezetben viseljen légzésvédő maszkot is.

Kerülje a véletlen beindítást. Győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt állapotban van, mielőtt csatlakoztatja az akkumulátort vagy a hálózati csatlakozót.

Tartozékok cseréje előtt kapcsolja ki a szerszámot, húzza ki az akkumulátort vagy áramtalanítsa a készüléket.

Ne kapkodjon. Tartsa meg a helyes testtartást és egyensúlyt, hogy jobb irányítást biztosítson váratlan helyzetekben.

Viseljen védőruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket.

Az AQ-ONE szerszámok használatának elvei:

- Csak a befogó méretéhez illeszkedő tartozékokat használjon.
- Soha ne használjon sérült tartozékokat.
- Ellenőrizze a szerszám működését terhelés nélkül 30 másodpercig. Ha rezgést vagy meghibásodást észlel, azonnal kapcsolja ki.
- Tartsa tisztán a motor körüli szellőzőnyílásokat.
- Az elektromos szerszámokat kizárólag száraz környezetben használja. Ne dolgozzon nedves felületen vagy esőben.
- Győződjön meg róla, hogy az áramforrás megfelel a szerszám követelményeinek. Soha ne használjon helytelen áramforrást.
- Mindig használja tudását és józan esztét a szerszámokkal való munkavégzés során, különösen nem szokványos munkakörülmények között. Elsősorban a saját és mások biztonságát tartsa szem előtt.

FIGYELEM!

Annak ellenére, hogy az eszközök tervezésénél és az előírt intézkedések alkalmazásánál mindig fennáll a maradványkockázat az üzemeltetés közbeni sérülés kockázatára.

KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

A ROCKS 20V AQ-ONE T1 és T3 sorozatú ütvecsavarozók professzionális használatra készültek autószervezekben, mechanikai műhelyekben, valamint az építőiparban, az energetikai ágazatban és a nehéziparban. A szerszámok háromfokozatú fordulatszám- és ütésállítással rendelkeznek, kiváló elülső megvilágítással két LED-lámpa segítségével (SHADOWLESS rendszer), jobb- és balirányú forgással, valamint erős, kompakt kialakítással, megerősített szerkezeti pontokkal.

A ROCKS ütvecsavarozók rendkívül hatékony szénkefe nélküli motorral, valamint CSC (CONSTANT SPEED CONTROL) fordulatszám-stabilizáló rendszerrel vannak felszerelve. A TWIN HAMMER típusú ütőmechanizmus erőteljes és precíz ütéseket biztosít, hatékonyan lazítva a beragadt csavarokat.

Az ütvecsavarozók a 20V AQ-ONE rendszerhez tartozó szerszámok, amely lehetővé teszi azonos akkumulátorok használatát különböző készülékekhez. A termékek egy akkumulátorral és töltővel ellátott készletben, valamint önálló készülékként is elérhetők.

FELÉPÍTÉS ÉS MŰSZAKI ADATOK

	OK-03.4440 / OK-03.4441 1. Burkolat 2. Szellőzőnyílások 3. Forgásirány-váltó 4. Kapcsoló 5. Markolat 6. Akkumulátorfoglalat 7. Akkumulátor 8. LED-lámpák 9. 1/2"-os meghajtó 10. Vezérlőpanel
• Feszültség • Meghajtóméret • Fordulatszám • Ütésszám • Nyomaték • Tömeg akkumulátor nélkül • Kiegészítő felszerelés (csak az OK-03.4441 esetében) • Akkumulátor • Töltő	• DC 20 V • 1/2" • 1700-2200-2700 rpm • 2300-3000-3700 bpm • 580 / 780 Nm • 1,2 kg • 4 Ah • 5 A
	OK-03.4442 / OK-03.4443 1. Burkolat 2. Szellőzőnyílások 3. Forgásirány-váltó 4. Kapcsoló 5. Markolat 6. Akkumulátorfoglalat 7. Akkumulátor 8. LED-lámpák 9. 1/2"-os meghajtó 10. Vezérlőpanel

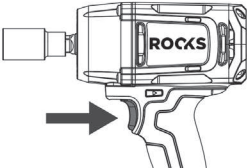
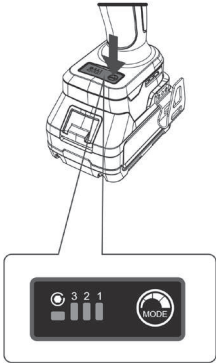
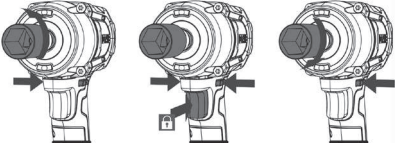
• Feszültség • Meghajtóméret • Fordulatszám • Ütésszám • Nyomaték • Tömeg akkumulátor nélkül • Kiegészítő felszerelés (csak az OK-03.4443 esetében) • Akkumulátor • Töltő	• DC 20 V • 1/2" • 1000-1500-1800 rpm • 1400-1800-2300 bpm • 1200 / 1880 Nm • 2,9 kg • 4 Ah • 5 A
--	--

HASZNÁLAT

A szerszám munkára való előkészítésekor, valamint a tartozékok felszerelése és cseréje során az akkumulátort le kell választani a készülékről. A szerszámot tisztán kell tartani, különösen a műszakilag fontos részeken: kapcsolók, irányváltók, akkumulátorcsatlakozás, tartozéktartó, a motor körüli burkolat, szellőzőnyílások. Ezen területek szennyeződése a szerszám maradáandó károsodását okozhatja. A szerszámot tiszta, nedves kendővel tisztítsa, majd sűrített levegővel fújja át.

Ne feledje, hogy új ütvecsavarozóhoz ajánlott új, króm-molibdén acélból (CrMo) készült ütvecsavarozó fejek használata.

BEKAPCSOLÁS

	• Nyomja meg a főkapcsolót az ütvecsavarozó elindításához. • Erősebb lenyomás nagyobb fordulatszámot jelent. • Engedje el a kapcsolót az ütvecsavarozó leállításához. • A kapcsoló a LED-lámpákat is működteti.
	Forgásirány kiválasztása • Válassza ki a jobb forgásirányt (meghúzás). • Nyomja meg a MODE gombot a vezérlőpanelen. • Válassza ki a megfelelő fordulatszintet 1-2-3.
	• Nyomja meg a jobb oldali irányváltót a jobb forgásirány (meghúzás) bekapcsolásához. • Állítsa az irányváltót középső állásba – működésblokkolás. • Nyomja meg a bal oldali irányváltót a bal forgásirány (lazítás) bekapcsolásához.

CZ BATERIE

Baterie mají omezenou záruku na 1 rok. Vždy dobijte baterie na maximum před prvním použitím. Baterie se během nabíjení zahřívají, což je normální situace. Baterie jsou spotřebním materiálem, který je navržen pro 500 cyklů nabíjení, po nichž může dojít k poklesu výkonu. V takovém případě je nutné baterii vyměnit za novou. Baterie disponuje přetíhovými bezpečnostními systémy, které chrání zařízení a aktivují se v případě přetížení nebo přehřátí zařízení. V takovém případě je nutné počkat přibližně 30 minut, dokud se zařízení a baterie neochladí. Nicméně v některých případech může dojít k trvalému poškození baterie. V takových případech je nutné baterii vyměnit za novou. V případě poškození souvisejícího s přetížením není možné uplatnit reklamaci na baterii.

Baterii pravidelně dobíjejte nejméně jednou za 3 měsíce, i když zařízení není používáno. Pokud se baterie vybije a zařízení se zastaví během práce, přerušte práci s zařízením, až poté vyměňte nebo dobijte baterii. Pokus o práci s vybitou baterií může způsobit trvalé poškození baterie.

Demontáž baterie:

1. stiskněte tlačítko uzamykání,
2. vytáhněte baterii.

BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

DŮKLADNĚ SI PŘEČTĚTE VŠECHNY POKYNY TÝKAJÍCÍ SE POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBY NÁŘADÍ. NESPLNĚNÍ POKYNU MŮŽE ZPŮSOBIT POŠKOZENÍ TĚLA, MAJETKU A ZTRÁTU ZÁRUKY.

Elektrické nářadí je určeno pro použití kvalifikovanými dospělými osobami. Během provozu nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary. Nepoužívejte elektrické nářadí v nevhodném, hořlavém, výbušném nebo vlhkém prostředí.

Vždy používejte originální baterii pro elektrické nářadí, neměňte zástrčky ani elektrická spojení.

Vyhýbejte se kontaktu s uzemněnými předměty a jiným elektricky nabitým nářadím.

Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani vlhkosti.

Používejte pouze nepoškozený napájecí kabel nebo kabel k nabíječce. Kabel nesmí být přetížen.

Nepoužívejte nářadí, když jste unavení nebo pod vlivem omamných látek. Používejte osobní ochranné pomůcky, zejména ochranné brýle, ochranu sluchu a ochranné rukavice. Při práci v prašném prostředí používejte také masku na ochranu dýchacích cest.

Zabraňte nechtěnému spuštění. Ujistěte se, že je přepínač v poloze „vypnuto“ před připojením baterie nebo zapojením do sítě.

Při výměně příslušenství vypněte nářadí, odpojte baterii nebo vytáhněte zástrčku ze sítě.

Nepracujte ve spěchu. Udržujte správný postoj a rovnováhu po celou dobu práce. To vám umožní lepší kontrolu nad nářadím v neočekávaných situacích.

Používejte ochranný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky.

Pracovní pravidla pro nářadí AQ-ONE

- Používejte pouze příslušenství odpovídající velikosti upínání.
- Nikdy nepoužívejte poškozené příslušenství.
- Otestujte nářadí při chodu naprázdno po dobu 30 sekund. Pokud se objeví vibrace nebo závady, okamžitě jej vypněte.
- Udržujte větrací otvory motoru čisté.
- Elektrické nářadí je určeno pro práci v suchém prostředí. Nikdy nepracujte na mokřem povrchu nebo v dešti.
- Ujistěte se, že napájení odpovídá požadavkům nářadí. Nikdy nepoužívejte nářadí s nesprávným napájením.
- Při práci vždy používejte zdravý rozum a znalosti, zejména v nestandardních pracovních podmínkách. Především dbejte na vlastní bezpečnost a bezpečnost ostatních.

UPOZORNĚNÍ!

Přestože byla použita konstrukce zabezpečující bezpečnost a byly přijaty opatření k ochraně a dodatečná ochranná opatření, vždy existuje riziko získání úrazů při práci.

POPIS ZAŘÍZENÍ

Rázové utahovávky ROCKS 20V AQ-ONE řady T1 a T3 jsou určeny pro profesionální práce v autoservisech, mechanických dílnách a pro použití ve stavebnictví, energetice a těžkém průmyslu. Nářadí je vybaveno tříúrovňovou regulací otáček a přiklepu, vynikajícím čelním osvětlením pomocí dvou LED svítilen (systém SHADOWLESS), pravým a levým chodem a pevnou, kompaktní konstrukcí se zesílenými konstrukčními body.

Rázové utahovávky ROCKS jsou vybaveny vysoce účinným bezkartáčovým motorem a systémem stabilizace otáček CSC (CONSTANT SPEED CONTROL). Příklepový mechanismus typu TWIN HAMMER zajišťuje silné a přesné údery, které účinně uvolňují zarezlé šrouby.

Rázové utahovávky jsou nástroje systému 20V AQ-ONE, který umožňuje použití stejných akumulátorů k napájení různých zařízení. Výrobky jsou k dispozici v sadě s jedním akumulátorem a nabíječkou nebo jako samostatné nářadí.

KONSTRUKCE A TECHNICKÉ ÚDAJE

	OK-03.4440 / OK-03.4441 1. Kryt 2. Větrací otvory 3. Přepínač směru chodu 4. Spínač 5. Rukojeť 6. Zásuvka akumulátoru 7. Akumulátor 8. LED svítilny 9. Unášec 1/2" 10. Ovládací panel
• Napětí • Velikost upnutí • Otáčky • Počet úderů • Kroučicí moment • Hmotnost bez akumulátoru • Dodatečné vybavení (pouze u OK-03.4441) • Akumulátor • Nabíječka	• DC 20 V • 1/2" • 1700-2200-2700 rpm • 2300-3000-3700 bpm • 580 / 780 Nm • 1,2 kg • 4 Ah • 5 A

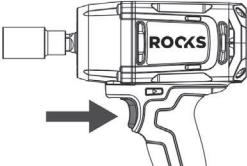
	OK-03.4442 / OK-03.4443 1. Kryt 2. Větrací otvory 3. Přepínač směru chodu 4. Spínač 5. Rukojeť 6. Zásuvka akumulátoru 7. Akumulátor 8. LED svítilny 9. Unašeč 1/2" 10. Ovládací panel
• Napětí • Velikost upnutí • Otáčky • Počet úderů • Kroučicí moment • Hmotnost bez akumulátoru • Dodatečné vybavení (pouze u OK-03.4443) • Akumulátor • Nabíječka	• DC 20 V • 1/2" • 1000-1500-1800 rpm • 1400-1800-2300 bpm • 1200 / 1880 Nm • 2,9 kg • 4 Ah • 5 A

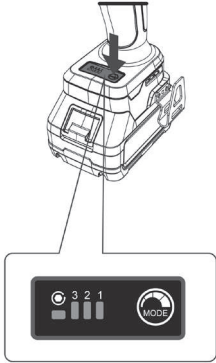
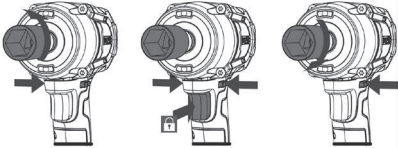
OBSLUHA

Při přípravě nářadí k práci, při montáži a výměně příslušenství musí být akumulátor odpojen od zařízení. Nářadí je nutné udržovat v čistotě, zejména v technicky důležitých místech: spínače, přepínače, spojení s akumulátorem, držák příslušenství, kryt kolem motoru, větrací otvory. Znečištění těchto míst může vést k trvalému poškození nářadí. Nářadí čistěte čistým, vlhkým hadříkem a profukujte vzduchem.

Pamatujte, že pro nový rázový utahovák se doporučuje používat nové rázové nástavce vyrobené z chrom-molybdenové oceli (CrMo).

ZAPNUTÍ

	• Stiskněte hlavní spínač pro spuštění utahováku. • Silnější stisknutí znamená vyšší otáčky. • Uvolněním spínače utahovák vypnete. • Spínač rovněž zapíná LED svítilny.
---	--

	Volba otáčiek • Zvoľte pravý chod (utahováni). • Stisknete tlačítko MODE na ovládacím panelu. • Zvoľte odpovedajúci úroveň otáčiek 1-2-3.
	• Stisknete prepínač smeru na pravé strane – zapnete pravý chod (utahováni). • Nastavte prepínač smeru do strednej polohy – blokování chodu. • Stisknete prepínač smeru na ľavé strane – zapnete ľavý chod (povolováni).

SK AKUMULÁTOR

Akumulátor má obmedzenú záruku na 1 rok. Vždy dobite akumulátor na plno pred prvým použitím. Počas nabíjania sa akumulátor bude zahrievať, čo je normálna situácia. Akumulátor je spotrebným materiálom s odhadovanou životnosťou 500 nabíjajúcich cyklov, po ktorých môže jeho účinnosť klesnúť. V tom prípade je potrebné vymeniť akumulátor za nový. Akumulátor má ochranné systémy pred preťažením, ktoré chránia zariadenie a aktivujú sa v prípade preťaženia a prehriatia zariadenia. V takom prípade je potrebné počkať približne 30 minút, kým sa zariadenie a akumulátor ochladia. V niektorých prípadoch však môže dôjsť k trvalému poškodeniu akumulátora. V takýchto prípadoch je nutné vymeniť akumulátor za nový. V prípade poškodenia súvisiaceho s preťažením akumulátor nie je oprávnený na reklamáciu.

Pravidelne nabíjajte akumulátor, minimálne raz za 3 mesiace, aj keď zariadenie nie je v prevádzke. Prerušte prácu so zariadením, ak je akumulátor vybitý a počas prevádzky došlo k zastaveniu zariadenia. Nepokúšajte sa ho znovu zapnúť, iba ihneď vymeňte alebo dobite akumulátor. Pokus o použitie vybitým akumulátorom môže viesť k trvalému poškodeniu akumulátora.

Demontáž akumulátora:

1. stlačte tlačidlo uzamknutia,
2. vysuňte akumulátor.

BEZPEČNOSTNÉ PRINCÍPY

DÔKLADNE PREČÍTAJTE VŠETKY POKYNY NA POUŽÍVANIE A ÚDRŽBU NÁSTROJOV. NEPOVOĽOVANIE POKYNOV MÔŽE SPOSOBÍŤ POŠKODENIE TEĽSA A MAJETKU A STRATU ZÁRUČNEJ DOBY.

Elektrické náradie je určené na používanie kvalifikovanými dospelými osobami. Počas prevádzky náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary. Nepoužívajte elektrické náradie v nevhodnom, horľavom, výbušnom alebo vlhkom prostredí.

Vždy používajte originálnu batériu pre elektrické náradie, nemodifikujte zástrčky ani elektrické spojenia.

Vyhňte sa kontaktu s uzemnenými predmetmi a iným elektricky nabitým náradím.

Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.

Používajte iba nepoškodený napájací kábel alebo kábel k nabíjačke. Kábel nesmie byť prerezaný.

Nepoužívajte náradie, keď ste unavení alebo pod vplyvom omamných látok. Používajte osobné ochranné pomôcky, najmä ochranné okuliare, ochranu sluchu a ochranné rukavice. Pri práci v prašnom prostredí používajte aj masku na ochranu dýchacích ciest.

Zabráňte náhodnému zapnutiu. Uistite sa, že je vypínač v polohe „vypnuté“ pred pripojením batérie alebo zapojením do elektrickej siete.

Pri výmene príslušenstva vypnite náradie, odpojte batériu alebo vytiahnite zástrčku zo siete.

Neponáhľajte sa. Udržiavajte správne držanie tela a rovnováhu počas celého času práce.

Noste ochranné oblečenie. Nenoste voľné oblečenie ani šperky.

Princípy práce s nástrojmi AQ-ONE

- Používajte iba príslušenstvo, ktoré zodpovedá veľkosti upínania.
- Nikdy nepoužívajte poškodené príslušenstvo.
- Testujte náradie bez záťaže po dobu 30 sekúnd. Ak sa vyskytnú vibrácie alebo poruchy, ihneď ho vypnite.
- Udržiavajte ventilačné otvory motora čisté.
- Elektrické náradie je určené na suché prostredie. Nikdy nepracujte na mokrom povrchu ani v daždi.
- Uistite sa, že napájanie zodpovedá požiadavkám náradia.

POZOR!

Napriek použitiu konštrukcie bezpečnej zo samého princípu a používaniu ochranných prostriedkov a dodatočných bezpečnostných opatrení vždy existuje riziko možného utrpenia zranení pri práci.

POPIS ZARIADENIA

Rázové uťahovákы ROCKS 20V AQ-ONE série T1 a T3 sú určené na profesionálne práce v autoservisoch, mechanických dielňach a na použitie v stavebníctve, energetike a ťažkom priemysle. Náradie je vybavené trojstupňovou reguláciou otáčok a príklepu, vynikajúcim čelným osvetlením pomocou dvoch LED lúčov (systém SHADOWLESS), pravým a ľavým chodom a pevnou, kompaktnou konštrukciou so zesilovacími konštrukčnými bodmi.

Rázové uťahovákы ROCKS sú vybavené vysoko účinným bezuhlíkovým motorom a systémom stabilizácie otáčok CSC (CONSTANT SPEED CONTROL). Príklepový mechanizmus typu TWIN HAMMER zabezpečuje silné a presné údery, ktoré účinne uvoľňujú zapečené skrutky.

Rázové uťahovákы sú nástroje systému 20V AQ-ONE, ktorý umožňuje používanie rovnakých akumulátorov na napájanie rôznych zariadení. Produkty sú dostupné v sade s jedným akumulátorom a nabíjačkou alebo ako samostatné zariadenie.

KONŠTRUKCIA A TECHNICKÉ ÚDAJE



OK-03.4440 / OK-03.4441

1. Kryt
2. Vetracie otvory
3. Prepínač smeru chodu
4. Spínač
5. Rukoväť
6. Zásuvka akumulátora
7. Akumulátor
8. LED lampy
9. Unašač 1/2"
10. Ovládací panel

• Napätie • Veľkosť upnutia • Otáčky • Počet úderov • Krútiaci moment • Hmotnosť bez akumulátora • Doplnkové vybavenie (iba pri OK-03.4441) • Akumulátor • Nabíjačka	• DC 20 V • 1/2" • 1700-2200-2700 rpm • 2300-3000-3700 bpm • 580 / 780 Nm • 1,2 kg • 4 Ah • 5 A
---	--

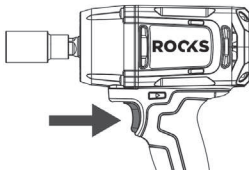
		OK-03.4442 / OK-03.4443	
		1. Kryt 2. Vetracie otvory 3. Prepínač smeru chodu 4. Spínač 5. Rukoväť 6. Zásuvka akumulátora 7. Akumulátor 8. LED lampy 9. Unašač 1/2" 10. Ovládací panel	
• Napätie • Veľkosť upnutia • Otáčky • Počet úderov • Krútiaci moment • Hmotnosť bez akumulátora • Doplnkové vybavenie (iba pri OK-03.4443) • Akumulátor • Nabíjačka	• DC 20 V • 1/2" • 1000-1500-1800 rpm • 1400-1800-2300 bpm • 1200 / 1880 Nm • 2,9 kg • 4 Ah • 5 A		

OBSLUHA

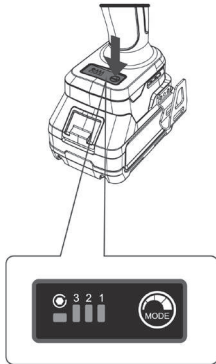
Pri príprave náradia na prácu, pri montáži a výmene príslušenstva musí byť akumulátor odpojený od zariadenia. Náradie je potrebné udržiavať v čistote, najmä na technicky dôležitých miestach: spínače, prepínače, spojenie s akumulátorom, držiak príslušenstva, kryt okolo motora, vetracie otvory. Znečistenie týchto miest môže viesť k trvalému poškodeniu náradia. Náradie čistíte čistou, vlhkou handričkou a ofukujete vzduchom.

Pamätajte, že pre nový rázový uťahovák sa odporúča používať nové rázové hlavice vyrobené z chróm-molybdénovej ocele (CrMo).

ZAPNUTIE

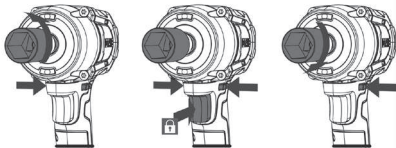


- Stlačte hlavný spínač na spustenie uťahovávka.
- Silnejšie stlačenie znamená vyššie otáčky.
- Uvoľnite spínač na vypnutie uťahovávka.
- Spínač zároveň zapína LED lampy.



Voľba otáčok

- Zvoľte pravý chod (doťahovanie).
- Stlačte tlačidlo MODE na ovládacom paneli.
- Zvoľte príslušnú úroveň otáčok 1-2-3.



- Stlačte prepínač smeru na pravej strane – zapnete pravý chod (doťahovanie).
- Nastavte prepínač smeru do strednej polohy – blokovanie chodu.
- Stlačte prepínač smeru na ľavej strane – zapnete ľavý chod (povoľovanie).

RO ACUMULATOR

Acumulatorul are o garanție limitată de 1 an. Încărcați întotdeauna acumulatorul la capacitate maximă înainte de prima utilizare. În timpul încărcării, acumulatorul se va încălzi, ceea ce este o situație normală.

Acumulatorul este o parte consumabilă, proiectată pentru 500 de cicluri de încărcare, după care eficiența sa poate scădea. În acest caz, este necesar să înlocuiți acumulatorul cu unul nou. Acumulatorul este dotat cu sisteme de siguranță împotriva suprasarcinii, care protejează dispozitivul și vor interveni în caz de suprasarcină și supraîncălzire a dispozitivului. În acest caz, așteptați aproximativ 30 de minute până când dispozitivul și acumulatorul se răcesc. Cu toate acestea, în unele cazuri, poate apărea o deteriorare permanentă a acumulatorului. În astfel de situații, acumulatorul trebuie înlocuit cu unul nou. În cazul daunelor cauzate de suprasarcină, acumulatorul nu intră sub incidența garanției.

Încărcați acumulatorul regulat, cel puțin o dată la 3 luni, chiar dacă dispozitivul nu este utilizat. Opiți dispozitivul dacă acumulatorul se descarcă și dispozitivul se oprește în timpul utilizării. Nu îl reporniți, ci înlocuiți sau încărcați imediat acumulatorul. Încercarea de a utiliza dispozitivul cu un acumulator descărcat poate duce la deteriorarea permanentă a acumulatorului.

Demontarea acumulatorului:

1. apăsați butonul de blocare,
2. trageți acumulatorul în afară.

MĂSURI DE SIGURANȚĂ

CITIȚI CU ATENȚIE TOATE INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE A UNELTOR. NERESPECTAREA INSTRUCȚIUNILOR POATE CAUZA DAUNE CORPORALE SAU MATERIALE ȘI PIERDEREA GARANȚIEI

Sculele electrice sunt destinate utilizării de către adulți calificați. În timpul funcționării, sculele generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii. Nu folosiți sculele electrice în medii nefavorabile, inflamabile, explozive sau umede.

Folosiți întotdeauna bateria originală pentru sculele electrice și nu modificați prizele sau conexiunile electrice.

Evitați contactul cu obiecte împământate și alte unelte aflate sub tensiune.

Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau umiditate.

Folosiți doar un cablu de alimentare sau un cablu de încărcare intact. Cablul nu trebuie să fie tăiat.

Nu folosiți sculele când sunteți obosit sau sub influența substanțelor. Purtați echipament individual de protecție, în special ochelari de protecție, protecție auditivă și mănuși. În condiții de praf, folosiți suplimentar măști pentru protecția căilor respiratorii. Evitați pomirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprită înainte de a conecta bateria sau de a introduce ștecherul în priză.

Când schimbați accesoriile uneltei, opriți dispozitivul, deconectați bateria sau scoateți ștecherul din priză.

Nu vă grăbiți. Mențineți o postură corectă și echilibrul pe tot parcursul lucrului pentru un control mai bun al uneltei în situații neprevăzute.

Purtați îmbrăcăminte de protecție. Nu purtați haine largi sau bijuterii.

Principiile de utilizare a uneltelor AQ-ONE:

- Folosiți doar accesorii compatibile cu dimensiunea mandrinei.
- Nu folosiți niciodată accesorii deteriorate.
- Testați funcționarea sculei electrice timp de 30 de secunde fără sarcină. Dacă apar vibrații sau defecțiuni, opriți imediat unealta.
- Mențineți orificiile de ventilație ale motorului curate.
- Sculele electrice sunt destinate utilizării în medii uscate. Nu lucrați pe suprafețe umede sau în ploaie.
- Asigurați-vă că sursa de alimentare este compatibilă cu cerințele uneltei. Nu folosiți niciodată un alimentator nepotrivit.
- Folosiți întotdeauna cunoștințele și bunul simț în timpul utilizării uneltelor, în special în condiții de lucru atipice. Prioritizați siguranța proprie și a celor din jur.

ATENȚIE!

Chiar și cu utilizarea unei construcții sigure și a măsurilor de protecție și de siguranță suplimentare, întotdeauna există un risc residual de a suferi leziuni în timpul utilizării.

DESCRIEREA DISPOZITIVULUI

Cheile de impact ROCKS 20V AQ-ONE din seriile T1 și T3 sunt destinate lucrărilor profesionale în service-uri auto, ateliere mecanice, precum și utilizării în industria construcțiilor, energetică și industria grea. Uneltele dispun de reglare în trei trepte a vitezei de rotație și a impactului, iluminare frontală excelentă cu două lămpi LED (sistem SHADOWLESS), rotație dreapta și stânga, precum și o construcție solidă, compactă, cu puncte structurale întărite.

Cheile de impact ROCKS sunt echipate cu un motor fără perii de înaltă eficiență și cu sistemul de stabilizare a vitezei CSC (CONSTANT SPEED CONTROL). Mecanismul de impact de tip TWIN HAMMER asigură lovituri puternice și precise, slăbind eficient șuruburile blocate.

Cheile de impact fac parte din sistemul 20V AQ-ONE, care permite utilizarea aceluiași acumulatori pentru alimentarea diferitelor dispozitive. Produsele sunt disponibile în set cu un acumulator și un încărcător sau ca unealtă individuală.

CONSTRUCȚIE ȘI DATE TEHNICE

	OK-03.4440 / OK-03.4441 1. Carcasă 2. Orificii de ventilație 3. Comutator direcție de rotație 4. Întrerupător 5. Mâner 6. Soclu acumulator 7. Acumulator 8. Lămpi LED 9. Antrenor 1/2" 10. Panou de control
• Tensiune • Dimensiune prindere • Viteză de rotație • Frecvență impact • Cuplu • Greutate fără acumulator • Echipament suplimentar (doar pentru OK-03.4441) • Acumulator • Încărcător	• DC 20 V • 1/2" • 1700-2200-2700 rpm • 2300-3000-3700 bpm • 580 / 780 Nm • 1,2 kg • 4 Ah • 5 A
	OK-03.4442 / OK-03.4443 1. Carcasă 2. Orificii de ventilație 3. Comutator direcție de rotație 4. Întrerupător 5. Mâner 6. Soclu acumulator 7. Acumulator 8. Lămpi LED 9. Antrenor 1/2" 10. Panou de control

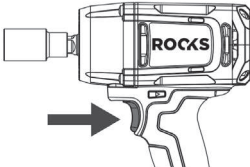
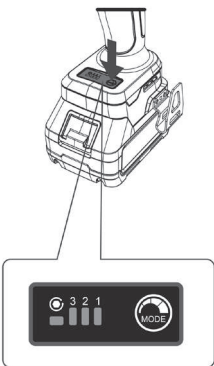
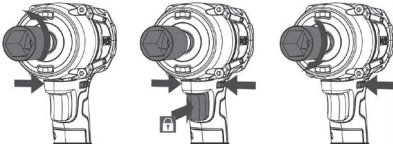
• Tensiune • Dimensiune prindere • Viteză de rotație • Frecvență impact • Cuplu • Greutate fără acumulator • Echipament suplimentar (doar pentru OK-03.4443) • Acumulator • Încărcător	• DC 20 V • 1/2" • 1000-1500-1800 rpm • 1400-1800-2300 bpm • 1200 / 1880 Nm • 2,9 kg • 4 Ah • 5 A
---	--

UTILIZARE

În timpul pregătirii unelei pentru lucru, precum și la montarea și schimbarea accesoriilor, acumulatorul trebuie deconectat de la dispozitiv. Unealta trebuie menținută curată, în special în zonele tehnic importante: întrerupătoare, comutatoare, conexiunea cu acumulatorul, suportul accesoriilor, carcasa din jurul motorului, orificiile de ventilație. Murdărirea acestor zone poate duce la deteriorarea permanentă a unelei. Curățați unealta cu o lavetă curată și umedă și suflați cu aer.

Rețineți că pentru o cheie de impact nouă se recomandă utilizarea de tubulare de impact noi, fabricate din oțel crom-molibden (CrMo).

PORNIRE

	• Apăsați întrerupătorul principal pentru a porni cheia. • Apăsarea mai puternică înseamnă viteză mai mare. • Eliberați întrerupătorul pentru a opri cheia. • Întrerupătorul activează și lămpile LED.
	Selectarea rotației • Selectați rotația dreapta (strângere). • Apăsați butonul MODE de pe panoul de control. • Selectați nivelul corespunzător de turație 1-2-3.
	• Apăsați comutatorul de direcție din partea dreaptă pentru a activa rotația dreapta (strângere). • Setati comutatorul de direcție în poziția centrală – blocarea funcționării. • Apăsati comutatorul de direcție din partea stângă pentru a activa rotația stânga (desfacere).

FR BATTERIA

La batterie est couverte par une garantie limitée de 1 an. Chargez toujours complètement la batterie avant la première utilisation. La batterie chauffera pendant la charge, cela est normal. La batterie est une pièce d'usure, conçue pour environ 500 cycles de charge, après quoi son efficacité peut diminuer. Dans ce cas, remplacez la batterie par une nouvelle. La batterie dispose de systèmes de sécurité contre les surcharges qui protègent l'appareil et s'activent en cas de surcharge ou de surchauffe de l'appareil. Dans ce cas, attendez environ 30 minutes que l'appareil et la batterie refroidissent. Cependant, dans certains cas, il peut y avoir un dommage permanent de la batterie. Dans ce cas, remplacez la batterie par une nouvelle. En cas de dommages causés par une surcharge, la batterie n'est pas couverte par la garantie.

Chargez régulièrement la batterie, au moins une fois tous les 3 mois, même si l'appareil n'est pas utilisé. Interrompez l'utilisation de l'appareil si la batterie est déchargée et que l'appareil s'arrête pendant l'utilisation. Ne le rallumez pas, remplacez ou rechargez immédiatement la batterie. Essayer d'utiliser une batterie déchargée peut causer des dommages permanents à la batterie.

Démontage de la batterie:

1. Appuyez sur le bouton de verrouillage,
2. Retirez la batterie.

RÈGLES DE SÉCURITÉ

LIRE ET COMPRENDRE TOUTES LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN DES OUTILS. LE NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS PEUT CAUSER DES BLESSURES OU DES DOMMAGES ET ANNULER LA GARANTIE.

Les outils électriques sont destinés à être utilisés par des adultes qualifiés. Pendant leur fonctionnement, ils produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs. N'utilisez pas d'outils électriques dans un environnement défavorable, inflammable, explosif ou humide.

Utilisez toujours la batterie d'origine pour les outils électriques, ne modifiez pas les prises ou les connexions électriques.

Évitez tout contact avec des objets mis à la terre et d'autres outils sous tension.

Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.

Utilisez uniquement un câble d'alimentation ou de chargeur en bon état. Le câble ne doit pas être coupé.

N'utilisez pas les outils si vous êtes fatigué ou sous l'influence de substances. Portez des équipements de protection individuelle, en particulier des lunettes de protection, des protections auditives et des gants. En cas de travail en environnement poussiéreux, utilisez également des masques de protection respiratoire.

Évitez les démarrages accidentels. Assurez-vous que l'interrupteur est en position éteinte avant de brancher la batterie ou de connecter l'outil au secteur.

Lors du changement d'accessoires, éteignez l'outil, débranchez la batterie ou retirez la prise électrique.

Ne vous précipitez pas. Maintenez toujours une posture correcte et un bon équilibre pour mieux contrôler l'outil en cas de situation imprévue.

Portez des vêtements de protection. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux.

Principes de fonctionnement des outils AQ-ONE:

- Utilisez uniquement des accessoires adaptés à la taille du mandrin.
- N'utilisez jamais d'accessoires endommagés.
- Vérifiez le fonctionnement de l'outil pendant 30 secondes sans charge. Si des vibrations ou des dysfonctionnements apparaissent, éteignez-le immédiatement.
- Gardez propres les ouvertures de ventilation autour du moteur.
- Les outils électriques sont destinés à un environnement sec. Ne travaillez jamais sur une surface humide ou sous la pluie.
- Assurez-vous que l'alimentation est conforme aux exigences de l'outil. N'utilisez jamais une source d'alimentation inadaptée.
- Faites toujours preuve de bon sens et de prudence lors de l'utilisation des outils, en particulier dans des conditions de travail inhabituelles. Priorisez avant tout votre sécurité et celle des autres.

ATTENTION !

Malgré l'application de constructions sécuritaires et l'utilisation de mesures de sécurité et de protections supplémentaires, il existe toujours un risque résiduel de blessures pendant le travail.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Les clés à chocs ROCKS 20V AQ-ONE des séries T1 et T3 sont destinées à des travaux professionnels dans les services automobiles, les ateliers mécaniques ainsi que dans les secteurs de la construction, de l'énergie et de l'industrie lourde. Les outils disposent d'un réglage de la vitesse de rotation et de l'impact sur trois niveaux, d'un excellent éclairage frontal assuré par deux lampes LED (système SHADOWLESS), d'une rotation droite et gauche ainsi que d'une construction solide et compacte avec des points structurels renforcés.

Les clés ROCKS sont équipées d'un moteur sans balais ultra-performant ainsi que du système de stabilisation de la vitesse CSC (CONSTANT SPEED CONTROL). Le mécanisme de frappe de type TWIN HAMMER assure des impacts puissants et précis, permettant de desserrer efficacement les vis grippées.

Les clés font partie du système 20V AQ-ONE, qui permet d'utiliser les mêmes batteries pour alimenter différents appareils. Les produits sont disponibles en complément avec une batterie et un chargeur ou en tant qu'appareil seul.

CONSTRUCTION ET DONNÉES TECHNIQUES

	OK-03.4440 / OK-03.4441 1. Boîtier 2. Ouvertures de ventilation 3. Sélecteur de sens de rotation 4. Interrupteur 5. Poignée 6. Logement de la batterie 7. Batterie 8. Lampes LED 9. Carré d'entraînement 1/2" 10. Panneau de commande
• Tension • Taille de fixation • Vitesse de rotation • Fréquence d'impact • Couple • Poids sans batterie • Équipement supplémentaire (uniquement pour OK-03.4441) • Batterie • Chargeur	• DC 20 V • 1/2" • 1700-2200-2700 rpm • 2300-3000-3700 bpm • 580 / 780 Nm • 1,2 kg • 4 Ah • 5 A

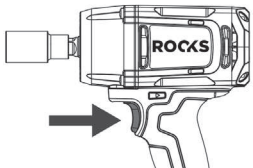
	OK-03.4442 / OK-03.4443 1. Boîtier 2. Ouvertures de ventilation 3. Sélecteur de sens de rotation 4. Interrupteur 5. Poignée 6. Logement de la batterie 7. Batterie 8. Lampes LED 9. Carré d'entraînement 1/2" 10. Panneau de commande
• Tension • Taille de fixation • Vitesse de rotation • Fréquence d'impact • Couple • Poids sans batterie • Équipement supplémentaire (uniquement pour OK-03.4443) • Batterie • Chargeur	• DC 20 V • 1/2" • 1000-1500-1800 rpm • 1400-1800-2300 bpm • 1200 / 1880 Nm • 2,9 kg • 4 Ah • 5 A

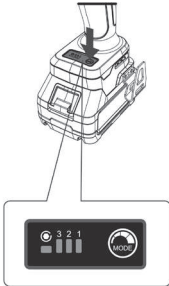
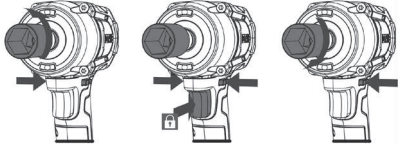
UTILISATION

Lors de la préparation de l'outil pour le travail, ainsi que lors du montage et du remplacement des accessoires, la batterie doit être déconnectée de l'appareil. L'outil doit être maintenu propre, en particulier dans les zones techniquement importantes : interrupteurs, sélecteurs, connexion avec la batterie, support d'accessoires, boîtier autour du moteur, ouvertures de ventilation. La contamination de ces zones peut entraîner des dommages permanents à l'outil. Nettoyez l'outil avec un chiffon propre et humide et soufflez-le à l'air comprimé.

N'oubliez pas qu'il est recommandé d'utiliser, pour une nouvelle clé à chocs, de nouvelles douilles à chocs fabriquées en acier chromolybdène (CrMo).

MISE EN MARCHÉ

	• Appuyez sur l'interrupteur principal pour démarrer la clé. • Une pression plus forte signifie une vitesse plus élevée. • Relâchez l'interrupteur pour arrêter la clé. • L'interrupteur active également les lampes LED.
---	---

	Sélection de la rotation • Sélectionnez la rotation droite (serrage). • Appuyez sur le bouton MODE du panneau de commande. • Sélectionnez le niveau de rotation approprié 1-2-3.
	• Appuyez sur le bouton de direction du côté droit pour activer la rotation droite (serrage). • Réglez le sélecteur de direction en position centrale – blocage du fonctionnement. • Appuyez sur le sélecteur de direction du côté gauche pour activer la rotation gauche (desserrage).

NL ACCU

De accu heeft een beperkte garantie van 1 jaar. Laad de accu altijd volledig op vóór het eerste gebruik. Tijdens het opladen kan de accu warm worden, dit is normaal.

De accu is een verbruiksartikel dat is ontworpen voor ongeveer 500 laadcycli, waarna de prestaties kunnen afnemen. In dat geval moet de accu worden vervangen door een nieuwe. De accu is uitgerust met overbelastingsbeveiligingssystemen die het apparaat beschermen en worden geactiveerd bij overbelasting en oververhitting van het apparaat. Wacht in dat geval ongeveer 30 minuten totdat het apparaat en de accu zijn afgekoeld. In sommige gevallen kan echter permanente schade aan de accu optreden. In dergelijke gevallen moet de accu worden vervangen door een nieuwe. Schade als gevolg van overbelasting valt niet onder de garantie.

Laad de accu regelmatig op, minimaal eenmaal per 3 maanden, ook als het apparaat niet wordt gebruikt. Onderbreek het werk als de accu leeg raakt en het apparaat tijdens het gebruik stopt. Schakel het apparaat niet opnieuw in, maar vervang of laad de accu onmiddellijk op. Werken met een lege accu kan leiden tot permanente schade aan de accu.

Demonteren van de accu:

1. druk op de vergrendelknop,
2. schuif de accu eruit.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

LEES EN BEGRIJP ALLE INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN HET GEREEDSCHAP. HET NIET OPVOLGEN VAN DE INSTRUCTIES KAN LEIDEN TOT LETSEL, MATERIËLE SCHADE EN HET VERVAL VAN DE GARANTIE.

Elektrisch gereedschap is bedoeld voor gebruik door gekwalificeerde volwassenen. Tijdens het werken ontstaan vonken die stof of dampen kunnen ontsteken. Gebruik elektrisch gereedschap niet in ongunstige, brandbare, explosieve of vochtige omgevingen.

Gebruik altijd de originele accu voor elektrisch gereedschap en wijzig geen stekkers of elektrische aansluitingen.

Vermijd contact met gearde voorwerpen en andere onder spanning staande gereedschappen.

Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vocht.

Gebruik alleen een onbeschadigde kabel of laadkabel. De kabel mag niet doorsneden zijn.

Gebruik geen gereedschap wanneer u vermoeid bent of onder invloed van stimulerende middelen. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen, in het bijzonder: veiligheidsbril, gehoorbescherming en beschermende handschoenen. Gebruik bij

werkzaamheden in stoffige omgevingen tevens ademhalingsbescherming. Vermijd onbedoeld inschakelen. Controleer of de schakelaar in de uit-stand staat voordat u de accu aansluit of de stekker in het stopcontact steekt. Schakel bij het verwisselen van accessoires het apparaat uit en koppel de accu los of trek de stekker uit het stopcontact. Werk niet gehaast. Zorg te allen tijde voor een juiste houding en evenwicht. Dit zorgt voor een betere controle over het gereedschap in onverwachte situaties. Draag beschermende kleding. Draag geen losse kleding of sieraden.

Gebruiksregels voor AQ-ONE gereedschap:

- Gebruik uitsluitend accessoires die geschikt zijn voor de maat van de opname.
- Gebruik nooit beschadigde accessoires.
- Controleer de werking van het elektrisch gereedschap gedurende 30 seconden zonder belasting. Als er tijdens deze tijd trillingen of storingen optreden, schakel het gereedschap onmiddellijk uit.
- Houd de ventilatieopeningen rond de motor schoon.
- Het elektrisch gereedschap is bedoeld voor gebruik in een droge omgeving. Werk nooit op een natte ondergrond of in de regen.
- Controleer of de voeding overeenkomt met de vereisten van het gereedschap. Gebruik nooit elektrisch gereedschap met een onjuiste voeding.
- Gebruik altijd kennis en gezond verstand bij het werken met gereedschap, vooral onder niet-standaard werkomstandigheden. Zorg in de eerste plaats voor uw eigen veiligheid en voor de veiligheid van omstanders.

LET OP!

Ondanks het gebruik van een intrinsiek veilige constructie en toegepaste beveiligings- en aanvullende beschermingsmaatregelen bestaat er altijd een resterend risico op letsel tijdens het werk.

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

De ROCKS 20V AQ-ONE slagsleutels van de T1- en T3-serie zijn bestemd voor professioneel gebruik in autoservices, mechanische werkplaatsen en voor werkzaamheden in de bouwsector, de energiesector en de zware industrie. De gereedschappen beschikken over een driestapsregeling van het toerental en de slagfrequentie, uitstekende frontverlichting met twee LED-lampen (SHADOWLESS-systeem), rechts- en linksomloop en een sterke, compacte constructie met versterkte structurele punten.

De ROCKS-sleutels zijn uitgerust met een uiterst efficiënte borstelloze motor en het CSC-systeem (CONSTANT SPEED CONTROL) voor stabilisatie van het toerental. Het TWIN HAMMER-slagmechanisme zorgt voor krachtige en nauwkeurige slagen, waardoor vastzittende bouten effectief worden losgemaakt.

De slagsleutels maken deel uit van het 20V AQ-ONE-systeem, dat het gebruik van dezelfde accu's voor verschillende apparaten mogelijk maakt. De producten zijn verkrijgbaar als set met één accu en lader, of als los apparaat.

CONSTRUCTIE EN TECHNISCHE GEGEVENS



• Spanning • Opnamemaat • Toerental • Slagfrequentie • Koppel • Gewicht zonder accu • Extra uitrusting (alleen bij OK-03.4441) • Accu • Lader	• DC 20 V • 1/2" • 1700-2200-2700 rpm • 2300-3000-3700 bpm • 580 / 780 Nm • 1,2 kg • 4 Ah • 5 A
--	--

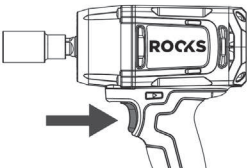
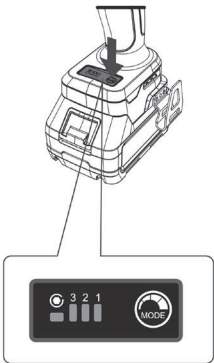
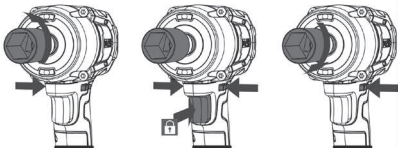
	
OK-03.4442 / OK-03.4443	
1. Behuizing 2. Ventilatieopeningen 3. Schakelaar voor draairichting 4. Aan/uit-schakelaar 5. Handgreep 6. Accuhouder 7. Accu 8. LED-lampen 9. Aandrijfvierkant 1/2" 10. Bedieningspaneel	
• Spanning • Opnamemaat • Toerental • Slagfrequentie • Koppel • Gewicht zonder accu • Extra uitrusting (alleen bij OK-03.4443) • Accu • Lader	• DC 20 V • 1/2" • 1000-1500-1800 rpm • 1400-1800-2300 bpm • 1200 / 1880 Nm • 2,9 kg • 4 Ah • 5 A

BEDIENING

Tijdens het voorbereiden van het gereedschap voor gebruik, evenals bij montage en vervanging van accessoires, moet de accu van het apparaat worden losgekoppeld. Het gereedschap moet schoon worden gehouden, met name op technisch belangrijke plaatsen: schakelaars, keuzeschakelaars, accuaansluiting, accessoirehouder, behuizing rondom de motor, ventilatieopeningen. Vervuiling van deze plaatsen kan leiden tot permanente schade aan het gereedschap. Reinig het gereedschap met een schone, vochtige doek en blaas het schoon met lucht.

Houd er rekening mee dat voor een nieuwe slagsleutel het gebruik van nieuwe slagsleuteldoppen van chroom-molybdeenstaal (CrMo) wordt aanbevolen.

INSCHAKELEN

	• Druk op de hoofdschakelaar om de sleutel te starten. • Sterker indrukken betekent een hogere snelheid. • Laat de schakelaar los om de sleutel uit te schakelen. • De schakelaar activeert ook de LED-lampen.
	Keuze van de draairichting • Selecteer rechtsom draaien (vastdraaien). • Druk op de MODE-knop op het bedieningspaneel. • Selecteer het juiste toerentalniveau 1-2-3.
	• Druk op de richtingsschakelaar aan de rechterzijde om rechtsom draaien (vastdraaien) in te schakelen. • Zet de richtingsschakelaar in de middelste stand – werkvergrendeling. • Druk op de richtingsschakelaar aan de linkerzijde om linksom draaien (losdraaien) in te schakelen.

IT BATTERIA

La batteria è coperta da una garanzia limitata di 1 anno. Carica sempre completamente la batteria prima del primo utilizzo. Durante la ricarica, la batteria si riscalderà, questa è una situazione normale. La batteria è considerata come parte soggetta a usura, progettata per circa 500 cicli di ricarica, dopo i quali la sua efficienza potrebbe diminuire. In tal caso, sostituisci la batteria con una nuova. La batteria dispone di sistemi di sicurezza contro sovraccarichi che proteggono il dispositivo e si attivano in caso di sovraccarico e surriscaldamento del dispositivo. In questo caso, attendi circa 30 minuti fino a quando il dispositivo e la batteria si raffreddano. Tuttavia, in alcuni casi, potrebbe verificarsi un danneggiamento permanente della batteria. In tali situazioni, sostituisci la batteria con una nuova. In caso di danni causati da sovraccarico, la batteria non è coperta da garanzia.

Ricarica la batteria regolarmente, almeno una volta ogni 3 mesi, anche se il dispositivo non viene utilizzato. Interrompi l'uso del dispositivo se la batteria si scarica e il dispositivo si ferma durante il funzionamento. Non riaccenderlo, sostituisci o ricarica immediatamente la batteria. Tentare di utilizzare una batteria scarica può causare danni permanenti alla batteria.

Smontaggio della batteria:

1. premi il pulsante di blocco,
2. estrai la batteria.

PRINCIPI DI SICUREZZA

LEGGI E COMPRENDI TUTTE LE ISTRUZIONI SULL'USO E LA MANUTENZIONE DEGLI STRUMENTI. LA NON OSSERVANZA DELLE ISTRUZIONI PUÒ CAUSARE LESIONI O DANNI E LA PERDITA DELLA GARANZIA.

Gli utensili elettrici sono destinati all'uso da parte di adulti qualificati. Durante il funzionamento, l'utensile genera scintille che possono incendiare polveri o vapori. Non utilizzare utensili elettrici in ambienti sfavorevoli, infiammabili, esplosivi o umidi.

Utilizza sempre la batteria originale per gli utensili elettrici, non modificare spine o collegamenti elettrici.

Evita il contatto con oggetti collegati a terra e altri utensili sotto tensione.

Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o all'umidità.

Utilizza solo un cavo di alimentazione o di ricarica integro. Il cavo non deve essere tagliato.

Non utilizzare gli utensili quando sei stanco o sotto l'effetto di sostanze. Usa dispositivi di protezione individuale, in particolare occhiali protettivi, protezioni auricolari e guanti. In ambienti polverosi, utilizza anche maschere per la protezione delle vie respiratorie.

Evita avvii accidentali. Assicurati che l'interruttore sia in posizione di spegnimento prima di collegare la batteria o la presa di corrente.

Durante la sostituzione degli accessori, spegni l'utensile, scollega la batteria o stacca la spina dalla presa.

Non avere fretta. Mantieni sempre una postura corretta e un buon equilibrio per garantire un migliore controllo dell'utensile in situazioni impreviste.

Indossa indumenti protettivi. Non indossare abiti larghi o gioielli.

Principi di funzionamento degli utensili AQ-ONE

- Utilizza solo accessori compatibili con le dimensioni del mandrino.
- Non utilizzare mai accessori danneggiati.
- Controlla il funzionamento dell'utensile per 30 secondi senza carico. Se si verificano vibrazioni o guasti, spegnilo immediatamente.
- Mantieni pulite le prese d'aria intorno al motore.
- Gli utensili elettrici sono destinati all'uso in ambienti asciutti. Non lavorare mai su superfici bagnate o sotto la pioggia.
- Assicurati che l'alimentazione sia compatibile con i requisiti dell'utensile. Non utilizzare mai una fonte di alimentazione errata.
- Usa sempre conoscenza e buon senso quando lavori con gli utensili, specialmente in condizioni di lavoro non standard. Dai sempre priorità alla tua sicurezza e a quella delle altre persone.

ATTENZIONE!

Nonostante l'applicazione di costruzioni sicure di per sé e l'uso di misure di sicurezza e protezioni aggiuntive, c'è sempre il rischio residuo di subire lesioni durante il lavoro.

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

Le chiavi a impulsi ROCKS 20V AQ-ONE delle serie T1 e T3 sono destinate a lavori professionali nei servizi automobilistici, nelle officine meccaniche e per applicazioni nei settori dell'edilizia, dell'energia e dell'industria pesante. Gli utensili dispongono di regolazione della velocità di rotazione e dell'impatto su tre livelli, eccellente illuminazione frontale con due lampade LED (sistema SHADOWLESS), rotazione destra e sinistra e una struttura robusta e compatta con punti strutturali rinforzati.

Le chiavi ROCKS sono dotate di un motore brushless ad altissima efficienza e del sistema di stabilizzazione della velocità CSC (CONSTANT SPEED CONTROL). Il meccanismo di impatto di tipo TWIN HAMMER garantisce colpi potenti e precisi, allentando efficacemente le viti bloccate.

Le chiavi fanno parte del sistema 20V AQ-ONE, che consente l'utilizzo degli stessi аккумулятори per alimentare diversi dispositivi. I prodotti sono disponibili in set con una batteria e un caricatore oppure come solo utensile.

STRUTTURA E DATI TECNICI

	OK-03.4440 / OK-03.4441 1. Carcassa 2. Aperture di ventilazione 3. Interruttore del senso di rotazione 4. Interruttore di accensione 5. Impugnatura 6. Alloggiamento batteria 7. Batteria 8. Lampade LED 9. Attacco 1/2" 10. Pannello di controllo
• Tensione • Dimensione attacco • Velocità di rotazione • Frequenza d'impatto • Coppia • Peso senza batteria • Dotazione aggiuntiva (solo per OK-03.4441) • Batteria • Caricatore	• DC 20 V • 1/2" • 1700-2200-2700 rpm • 2300-3000-3700 bpm • 580 / 780 Nm • 1,2 kg • 4 Ah • 5 A
	OK-03.4442 / OK-03.4443 1. Carcassa 2. Aperture di ventilazione 3. Interruttore del senso di rotazione 4. Interruttore di accensione 5. Impugnatura 6. Alloggiamento batteria 7. Batteria 8. Lampade LED 9. Attacco 1/2" 10. Pannello di controllo

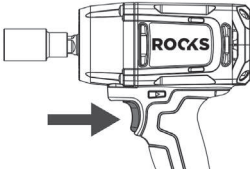
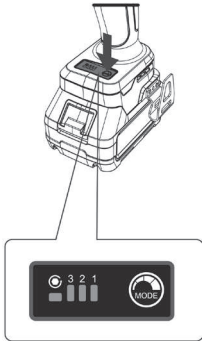
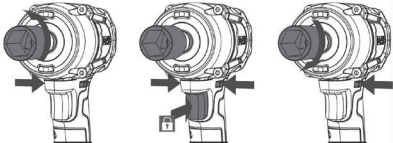
• Tensione • Dimensione attacco • Velocità di rotazione • Frequenza d'impatto • Coppia • Peso senza batteria • Dotazione aggiuntiva (solo per OK-03.4443) • Batteria • Caricatore	• DC 20 V • 1/2" • 1000-1500-1800 rpm • 1400-1800-2300 bpm • 1200 / 1880 Nm • 2,9 kg • 4 Ah • 5 A
--	--

USO

Durante la preparazione dell'utensile al lavoro, nonché durante il montaggio e la sostituzione degli accessori, la batteria deve essere scollegata dal dispositivo. L'utensile deve essere mantenuto pulito, in particolare nelle zone tecnicamente importanti: interruttori, selettori, collegamento della batteria, supporto degli accessori, carcassa intorno al motore, aperture di ventilazione. La contaminazione di queste zone può causare danni permanenti all'utensile. Pulire l'utensile con un panno pulito e umido e soffiare con aria.

Ricordare che per una nuova chiave a impulsi si raccomanda l'uso di nuove bussole a impulsi realizzate in acciaio al cromo-molibdeno (CrMo).

ACCENSIONE

	• Premere l'interruttore principale per avviare la chiave. • Una pressione più forte indica una velocità maggiore. • Rilasciare l'interruttore per spegnere la chiave. • L'interruttore attiva anche le lampade LED.
	Selezione della rotazione • Selezionare la rotazione destra (serraggio). • Premere il pulsante MODE sul pannello di controllo. • Selezionare il livello di rotazione appropriato 1-2-3.
	• Premere il selettore di direzione sul lato destro per attivare la rotazione destra (serraggio). • Impostare il selettore di direzione in posizione centrale – blocco del funzionamento. • Premere il selettore di direzione sul lato sinistro per attivare la rotazione sinistra (svitamento).

UA АКУМУЛЯТОР

Акумулятор має обмежену гарантію на 1 рік. Завжди повністю заряджайте акумулятор перед першим використанням. Під час заряджання акумулятор буде нагріватися, це нормальна ситуація.

Акумулятор є витратним матеріалом, призначеним для 500 циклів заряду, після чого його ефективність може зменшитися. У цьому випадку слід замінити акумулятор на новий. Акумулятор обладнаний системами переважання безпеки, які захищають пристрій і спрацюють у випадку переважання і перегріву пристрою. В такому випадку слід почекати близько 30 хвилин, поки пристрій і акумулятор охолонуть. Однак у деяких випадках може відбутися тривале пошкодження акумулятора. У таких випадках слід замінити акумулятор на новий. У разі пошкоджень, пов'язаних із переважанням, акумулятор не підлягає гарантійному обслуговуванню.

Заряджайте акумулятор регулярно, принаймні раз на 3 місяці, навіть якщо пристрій не використовується. Припиніть роботу з пристроєм, якщо акумулятор розряджений, і під час роботи пристрій зупиниться. Не вмикайте його знову, тільки негайно замінити або заряджайте акумулятор. Спроба роботи з розрядженим акумулятором може призвести до тривалого пошкодження акумулятора.

Демонтаж акумулятора:

1. натискайте кнопку блокування,
2. витягніть акумулятор.

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ**УВАЖНО ОЗНАЙОМТЕСЯ З УСІМИ ІНСТРУКЦІЯМИ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ ІНСТРУМЕНТІВ. НЕДОТРИМАННЯ ІНСТРУКЦІЙ МОЖЕ СПРИЧИНИТИ ПОШКОДЖЕННЯ ТІЛА ЧИ МАЙНА ТА ПОТРАТУ ГАРАНТІЇ**

Електроінструменти призначені для використання кваліфікованими дорослими. Під час роботи інструмент створює іскри, які можуть запалити пил або пари. Не використовуйте електроінструменти в несприятливих, легкозаймистих, вибухонебезпечних або вологих умовах.

Завжди використовуйте оригінальну батарею для електроінструментів, не модифікуйте штекери та електричні з'єднання.

Уникайте контакту із заземленими предметами та іншими інструментами під напругою.

Не піддавайте електроінструменти дії дощу або вологи.

Використовуйте лише неушкоджений кабель живлення або кабель зарядного пристрою. Кабель не повинен бути обрізаним.

Не використовуйте інструменти, коли ви втомлені або під впливом алкоголю чи наркотичних речовин. Використовуйте засоби індивідуального захисту, особливо захисні окуляри, захист слуху та рукавички. При роботі в запиленних умовах використовуйте маски для захисту дихальних шляхів.

Уникайте випадкового ввімкнення. Переконайтеся, що вимикач знаходиться у вимкненому положенні перед підключенням батареї або живлення.

При зміні аксесуарів вимикайте пристрій, від'єднуйте батарею або витягайте вилку з розетки.

Не поспішайте. Завжди підтримуйте правильну поставу та рівновагу для кращого контролю над інструментом у несподіваних ситуаціях.

Носіть захисний одяг. Не носіть вільний одяг або прикраси.

Принципи роботи інструментами AQ-ONE

- Використовуйте лише аксесуари, що відповідають розміру патрона.
- Ніколи не використовуйте пошкоджені аксесуари.
- Перевіряйте роботу електроінструмента без навантаження протягом 30 секунд. Якщо з'являться вібрації або несправності, негайно вимкніть пристрій.
- Тримайте вентиляційні отвори навколо двигуна чистими.
- Електроінструменти призначені для роботи в сухих умовах. Ніколи не працюйте на мокрій поверхні або під дощем.
- Переконайтеся, що живлення відповідає вимогам інструмента. Ніколи не використовуйте електроінструмент з невідповідним джерелом живлення.
- Завжди застосовуйте знання та здоровий глузд при роботі з інструментами, особливо в нестандартних умовах. Передусім дбайте про власну безпеку та безпеку оточуючих.

УВАГА! Незважаючи на застосування безпечного конструкційного рішення та вживання заходів безпеки, завжди існує ризик отримання травм під час роботи.

ОПИС ПРИСТРОЮ

Ударні гайковерти ROCKS 20V AQ-ONE серій T1 і T3 призначені для професійних робіт в автосервісах, механічних майстернях, а також для використання в будівельній, енергетичній та важкій промисловості. Інструменти мають триступеневе регулювання швидкості обертання та удару, відмінне фронтальне освітлення двома світлодіодними лампами LED (система SHADOWLESS), праве і ліве обертання, а також міцну, компактну конструкцію з посиленими конструктивними елементами.

Гайковерти ROCKS оснащені надзвичайно ефективним безщітковим двигуном і системою стабілізації швидкості CSC (CONSTANT SPEED CONTROL). Ударний механізм типу TWIN HAMMER забезпечує потужні та точні удари, ефективно послаблюючи закислі болти.

Гайковерти є інструментами системи 20V AQ-ONE, яка дозволяє використовувати одні й ті самі акумулятори для живлення різних пристроїв. Продукція доступна у комплекті з одним акумулятором і зарядним пристроєм, а також як окремий інструмент.

КОНСТРУКЦІЯ ТА ТЕХНІЧНІ ДАНІ

	OK-03.4440 / OK-03.4441 1. Корпус 2. Вентиляційні отвори 3. Перемикач напрямку обертання 4. Вимикач 5. Рукоятка 6. Гніздо акумулятора 7. Акумулятор 8. Світлодіодні лампи LED 9. Квадрат приводу 1/2" 10. Панель керування
• Напруга • Розмір кріплення • Швидкість обертання • Частота ударів • Крутний момент • Вага без акумулятора • Додаткове оснащення (тільки для OK-03.4441) • Акумулятор • Зарядний пристрій	• DC 20 V • 1/2" • 1700-2200-2700 rpm • 2300-3000-3700 bpm • 580 / 780 Nm • 1,2 kg • 4 Ah • 5 A

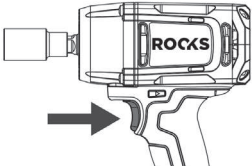
	OK-03.4442 / OK-03.4443 1. Корпус 2. Вентиляційні отвори 3. Перемикач напрямку обертання 4. Вимикач 5. Рукоятка 6. Гніздо акумулятора 7. Акумулятор 8. Світлодіодні лампи LED 9. Квадрат приводу 1/2" 10. Панель керування
• Напруга • Розмір кріплення • Швидкість обертання • Частота ударів • Крутний момент • Вага без акумулятора • Додаткове оснащення (тільки для OK-03.4443) • Акумулятор • Зарядний пристрій	• DC 20 V • 1/2" • 1000-1500-1800 rpm • 1400-1800-2300 bpm • 1200 / 1880 Nm • 2,9 kg • 4 Ah • 5 A

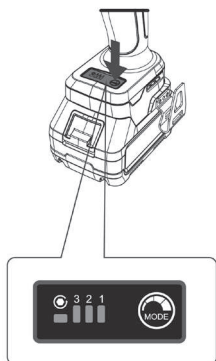
ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Під час підготовки інструмента до роботи, а також під час монтажу та заміни оснащення акумулятор повинен бути від'єднаний від пристрою. Інструмент слід утримувати в чистоті, особливо в технічно важливих місцях: вимикачі, перемикачі, з'єднання з акумулятором, тримач оснащення, корпус навколо двигуна, вентиляційні отвори. Забруднення цих місць може призвести до постійного пошкодження інструмента. Очищайте інструмент чистою вологою ганчіркою та продувайте повітрям.

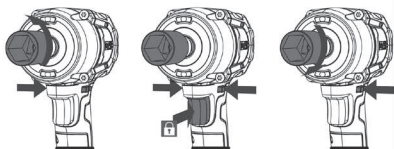
Пам'ятайте, що для нового ударного гайковерта рекомендується використовувати нові ударні головки, виготовлені з хромомолібденової сталі (CrMo).

УВІМКНЕННЯ

	• Натисніть головний вимикач, щоб увімкнути гайковерт. • Сильніше натискання означає вищу швидкість. • Відпустіть вимикач, щоб вимкнути гайковерт. • Вимикач також вмикає світлодіодні лампи LED.
---	--

**Вибір обертання**

- Виберіть праве обертання (затягування).
- Натисніть кнопку MODE на панелі керування.
- Виберіть відповідний рівень обертів 1-2-3.

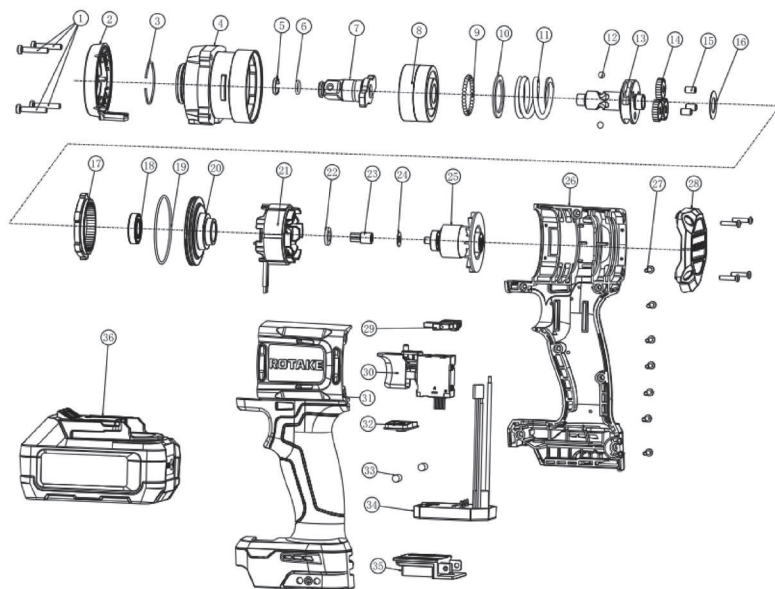


- Натисніть перемикач напрямку з правого боку – увімкнеться праве обертання (затягування).
- Встановіть перемикач напрямку в середнє положення – блокування роботи.
- Натисніть перемикач напрямку з лівого боку – увімкнеться ліве обертання (відгвинчування).

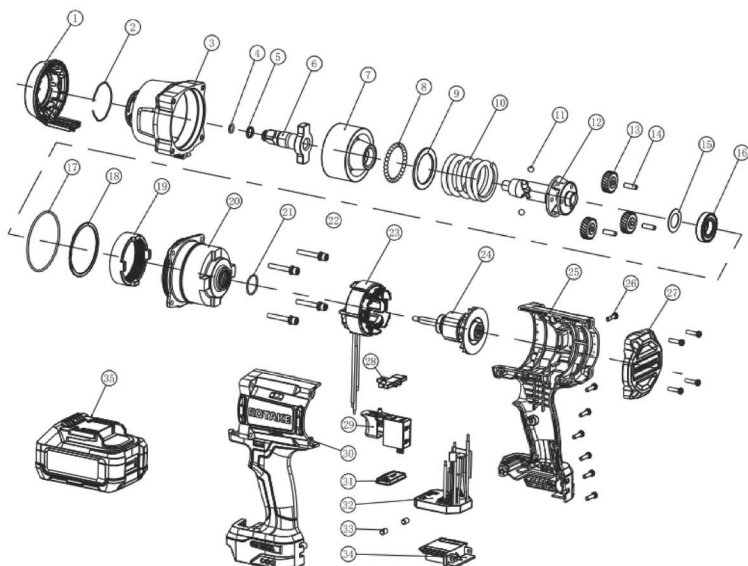


EN	All devices of the 20V AQ-ONE series have the CE quality mark
PL	Wszystkie urządzenia serii 20V AQ-ONE posiadają znak jakości CE
DE	Alle Geräte der 20V AQ-ONE Serie haben das CE-Gütezeichen
HU	A 20 V-os AQ-ONE sorozat minden készüléke rendelkezik CE minőségi jelöléssel
CZ	Všechna zařízení řady 20V AQ-ONE mají značku kvality CE
SK	Všetky zariadenia radu 20V AQ-ONE majú značku kvality CE
RO	Toate dispozitivele din seria 20V AQ-ONE au marcajul de calitate CE
FR	Tous les appareils de la série 20V AQ-ONE portent le marquage CE de qualité
NL	Alle apparaten van de 20V AQ-ONE-serie zijn voorzien van het CE-keurmerk.
IT	Tutti i dispositivi della serie 20V AQ-ONE hanno il marchio di qualità CE
UA	Всі пристрої серії 20V AQ-ONE мають знак якості CE

OK-03.4440 EXPLODED VIEW



OK-03.4442 EXPLODED VIEW



EN / PL / DE

**Certificate / Certyfikat / Zertifikat****DECLARATION OF CONFORMITY EU / DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE /
EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG****We / My / Wir: Auto Partner SA****ul. Ekonomiczna 20, 43-150 Bieruń, Polska**

declare with full responsibility that the device / oświadczamy z pełną odpowiedzialnością,
że urządzenie / Wir erklären in voller Verantwortung, dass das Gerät:

Impact Wrench / Klucz udarowy / Schlagschlüssel

models: **OK-03.4440 / OK-03.4441 / OK-03.4442 / OK-03.4443**

to which this declaration applies, comply with the following normative documents / którego dotyczy
niniejsza deklaracja, jest zgodne z poniższymi dokumentami normatywnymi / auf die sich diese Erklärung
bezieht, den folgenden normativen Dokumenten entsprechen:

- **Directive / Dyrektywa / Directive: 2014/30/EC**
- **Electromagnetic Compatibility**

and it is compliant with EN standards / i jest zgodne ze standardami EN / und es ist konform mit den
EN-Normen

- **EN IEC 55014-1:2021**
- **EN IEC 55014-2:2021**

Responsible person / Osoba odpowiedzialna / Verantwortliche:

Name, surname / Imię i nazwisko / Name und Vorname: Szymon Zawada

Position / Stanowisko / Position: ROCKS Development Director / Dyrektor rozwoju ROCKS /
Entwicklungsdirektor ROCKS

Note: This declaration loses its validity if technical or operational modifications are made without
the manufacturer's consent.

Uwaga: Niniejsza deklaracja traci ważność, jeśli bez zgody producenta wprowadzone zostaną
modyfikacje techniczne lub operacyjne.

Hinweis: Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn ohne Zustimmung des Herstellers technische
oder betriebliche Änderungen vorgenommen werden.

Signature / Podpis / Unterschrift

Date and place / Data i miejsce / Datum und Ort:

Domasław 20.04.2025